

la Pause Pyrénées

MAGAZINE TOURISTIQUE

PAYS DE NAY



Bienvenue

Le Pays de Nay est bien plus qu'une simple destination ou un lieu de vacances, c'est une promesse. Celle d'une immersion totale dans la nature, d'un territoire préservé et authentique, et d'une relation de proximité, sincère et bienveillante avec ses habitants. Ici, prendre le temps ne se limite pas à un simple concept, mais devient une véritable nouvelle façon de vivre et d'aborder ses vacances. Prendre le temps de partager, de savourer l'instant présent, de s'imprégner de ce qui nous entoure, de se retrouver, ou même de simplement ne rien faire...

Dans un monde où tout va toujours plus vite, prendre son temps devient un luxe, une nécessité, un besoin. Nous avons tous, à un moment ou à un autre, envie d'appuyer sur le bouton pause, de suspendre le temps, de respirer, de se déconnecter.

Le Pays de Nay incarne précisément ce bouton pause tant recherché, au cœur d'un territoire préservé, d'une nature inspirante, une véritable parenthèse hors du temps.

Sommaire

- 04-05 | Les raisons de venir...
- 06-07 | 10 jolis points de vue
- 08-09 | Les temps forts
- 10-25 | Identité Sud-Ouest
- 26-41 | Zéro voiture
- 42-53 | Destination famille
- 54-55 | L'art dans tous ses états
- 56-57 | À deux pas d'ici !
- 58-59 | La montagne en hiver

COMMENT VENIR ?


- **Aéroport Pau-Pyrénées**
64230 Uzein
Tél : 05 59 33 33 00
- **Aéroport Tarbes-Lourdes-Pyrénées**
65290 Juillan
Tél : 05 62 32 92 22
- **Gare de Coarraze**
Avenue de la Gare
64800 Coarraze
- **Gare de Pau**
Avenue Jean Biray
64000 Pau
(Paris à 4h30, Bordeaux à 2h30, Toulouse à 2h15)
- **Gare de Lourdes**
33 avenue de la Gare
65100 Lourdes
- **Sortie 10 : Pau (24km)**
ou **Sortie 11 : Soumoulou (20km)**
À 8h20 de Paris, 2h de Bordeaux et 2h de Toulouse


COMMENT SE DÉPLACER ?

- **Lignes d'autobus Transport 64**
Lignes 534 et 535
Tél : 0 800 642 424
- **Transport à la demande**
avec "Le Petit Bus du Pays de Nay"
Tél : 0 970 870 870

CONTACT

Office de Tourisme
Communautaire du Pays de Nay
Place du 8 mai 1945 – 64800 Nay
Tél : 05 59 13 94 99
tourisme@paysdenay.fr

 destination_lapausepyrenees

 La Pause Pyrénées – Pays de Nay



Les raisons de venir...

BESOIN DE DÉCONNECTER, ENVIE DE DÉCOUVRIR LA CULTURE ET LES SPÉCIALITÉS DU SUD-OUEST... POUR QUELQUES JOURS OU PLUSIEURS SEMAINES, EN MODE SPORTIF, INSTRUCTIF OU ÉCORESPONSABLE, IL EXISTE MILLE BONNES RAISONS DE VENIR SÉJOURNER EN PAYS DE NAY.

UNE NATURE EXCEPTIONNELLE

À mi-chemin entre Pau et Lourdes, tout près des plus grands sites pyrénéens (cirque de Gavarnie, observatoire du Pic du Midi, Col du Tourmalet), **le Pays de Nay offre un cadre naturel de premier choix** : des sentiers de plaine où l'eau abonde, des coteaux vallonnés et boisés, des vallées préservées et des vues imprenables depuis les sommets. Bien loin de quotidiens turbulents et pressés, le décor invite aux déplacements doux, à la déconnexion, à "prendre le temps". Un camp de base rêvé pour rayonner dans la région, en toute saison, et découvrir toute la richesse d'un Béarn indéfectiblement ancré dans la nature environnante.

UN PATRIMOINE PRÉSERVÉ

Riche, le Pays de Nay l'est à plus d'un titre. Dans ce "jardin du Béarn", comme on le surnomme, les agriculteurs ont à cœur de perpétuer **des modes de culture respectueux des saisons et de l'environnement**.

Un soin et un goût du produit qui ont fait la réputation de la gastronomie du Sud-Ouest. Le tout s'apprécie (et se déguste !) sur les marchés locaux ou directement dans les fermes. Fidèle aux traditions, la culture locale n'en oublie pas moins de se renouveler. Remis au goût du jour, les chaussures de randonnée et le béret incarnent un savoir-faire "made in France" très actuel.



"Le Sud-Ouest cultive la convivialité"

L'histoire du territoire, de ses mines de fer, ou encore de sa fortification sous l'influence des guerres de religion, se décline quant à elle à travers des parcours orchestrés par l'Office

de Tourisme. Dans des applications, aussi, qui proposent une visite très singulière de certains lieux.

LE SENS DE L'ACCUEIL

Passé maître dans l'art de faire la fête, **le Sud-Ouest cultive la convivialité**. C'est bien connu. Le Pays de Nay ne déroge pas à la règle : fêtes traditionnelles, visites "découverte", témoignages d'habitants... Ici les Pyrénées se goûtent, se ressentent, s'expérimentent.

Chaque coutume, chaque savoir-faire devient l'occasion de rencontrer les hommes et femmes qui les perpétuent. Le tout avec une facilité d'organisation déconcertante : point d'avion, de contrôle ou de formalités administratives pour nous rejoindre !

UN TERRAIN DE JEU INCROYABLE !

De quoi profiter en toute sérénité du large choix d'activités et loisirs qu'offre la destination. **Le Pays de Nay regorge d'itinéraires de randonnée, de voies cyclables, de pistes de trail et de VTT** pour les plus aventureux. Praticable en kayak, en raft, l'eau est partout.

À moins de préférer une plage en bord de lac, une sieste à l'ombre d'un arbre. Pour n'oublier personne, les enfants jouent tour à tour à l'explorateur, au détective, au soigneur animal.

Quels que soient votre niveau d'endurance ou vos envies, en solo, en famille ou entre amis, coupure garantie ! Venez vivre la pause Pyrénées.

Les 10 jolis points de vue...





À VOUS DE JOUER : PARTAGEZ VOS
PLUS BELLES IMAGES AVEC
#lapausepyrenees





Les temps forts...

ENTRE MONTAGNES ET PLAINES, TRADITIONS ET MODERNITÉ, LE PAYS DE NAY S'ANIME TOUTE L'ANNÉE AU GRÉ D'ÉVÉNEMENTS INCONTOURNABLES. FESTIVALS, RENCONTRES CULTURELLES, FÊTES LOCALES ET MOMENTS DE PARTAGE RYTHMENT LA VIE DE CE TERRITOIRE AUTHENTIQUE, OÙ CONVIVIALITÉ ET DÉCOUVERTE VONT DE PAIR.

QUE VOUS SOYEZ PASSIONNÉ DE PATRIMOINE, AMATEUR DE GASTRONOMIE, ADEPTE DE NATURE OU FÉRU DE FESTIVITÉS, CHAQUE SAISON RÉSERVE SON LOT D'EXPÉRIENCES UNIQUES À VIVRE EN FAMILLE OU ENTRE AMIS.

NE MANQUEZ PAS LES TEMPS FORTS DU PAYS DE NAY ET LAISSEZ-VOUS PORTER PAR SON ÉNERGIE ET SA RICHESSE CULTURELLE !

Programme

Mai

18 | Family Tri à Baudreix
(triathlon en famille)

Juin

08 et 09 | 15^e édition de Festiv'Arts
à Arros-de-Nay
(Événement dédié à l'art)

13, 14 et 15 | 19^e Musica'Lagos
(Festival de musique)

**14 | Arrivée du Tour International
Féminin des Pyrénées** au Col du
Soulor (Événement cycloportif)

26 au 29 | Africa Nay (Événement festif
sur la culture africaine)

Juillet

**04 et 05 | 11^e édition du Pyrène
Festival**

13 | "La Matthieu Ladagnous"
à Nay (Événement cycloportif)

25 | Cycl'n trip

Août

01 au 03 | Festival de Contes à Nay
(Événement familial)

**09 | Festival de Musique France –
Brésil** à Nay (Événement musical)

17 | 11^e Passeyade Biarnese
à Bénégacq (Randonnées VTT)

22 au 26 | Fêtes de Nay
(Festivités familiales)

Septembre

06 | Septen'zik à Assat
(événement musical)

07 | La Corruda à Lestelle-Bétharram
(Événement sportif de trail)

20 | Triathlon à Baudreix
(Événement sportif)

**20 et 21 | Journées Européennes du
Patrimoine en Pays de Nay**

27 | Vautourman Duathlon
à Arbéost (Événement sportif)

Octobre

11 | Duathlon Béarn Bigorre
(Événement sportif)

**18 et 19 | Salon du Livre Jeunesse
Frissons** à Bordères
(Événement familial)



RETROUVEZ LE PROGRAMME
COMPLET DE NOS ANIMATIONS DANS
NOTRE AGENDA EN LIGNE SUR :
www.tourisme-bearn-paysdenay.com







* CATE
CEBARD
2€ le bot

* CATE
JAVET VIOLE
1€ le bot

Identité
Sud-Ouest

Patrimoine en Balade

Plus qu'une simple visite, une expérience !



Culture, traditions et belles rencontres

SILLONNER LE PAYS DE NAY VOUS A AIDÉ À DÉCONNECTER ? VOUS VOILÀ FIN PRÊTS À PARTAGER L'ART DE VIVRE QUI A FAIT LA RÉPUTATION, BIEN MÉRITÉE, DU SUD-OUEST. UN TERRITOIRE SANS ARTIFICE, OÙ SIMPLICITÉ ET GÉNÉROSITÉ SONT LES MAÎTRES MOTS.

"Laissez-vous conter les desseins commerçants ou protecteurs"

Entre plaine et montagne, ses habitantes et habitants ont su tirer le meilleur parti d'un environnement à la fois riche et complexe.

Alliant créativité et sens pratique, ils ont surtout fait feu de tout bois. **Travail de la laine, de la pierre, du fer**, ils ont développé des savoir-faire uniques, transmis de génération en génération. Livrant au passage quelques best-sellers (comme le béret) !

Des techniques et gestes ancestraux, à découvrir dans le secret d'ateliers reconstitués ou sauvegardés (labélisés Entreprise patrimoine vivant – EPV – ou inscrits à l'inventaire des Métiers d'Art Rares de l'UNESCO).

Gourmandes et bien garnies, les tables béarnaises vous invitent à goûter une tradition culinaire qui a fait ses preuves. De l'entrée au dessert, en passant par l' incontournable fromage de pays, les menus mettent à l'honneur les produits locaux et une cuisine de terroir savoureuse. Des chefs et artisans la perpétuent, autant qu'ils la revisitent.

À déguster sans modération, parfois même directement chez le producteur !

Le patrimoine du Pays de Nay, enfin, déroule les chapitres passionnants de son histoire. Des visites et parcours d'interprétation permettent de n'en rien manquer. Laissez-vous conter les desseins commerçants ou protecteurs des vicomtes et vicomtesses de Béarn, la modernisation des campagnes, la naissance des pèlerinages mariaux (quelques siècles avant Lourdes).

Suivez les pas des mineurs de Baburet, ou ceux de la communauté agro-pastorale d'Asson, empruntez la Route du Fer dans les Pyrénées.

Prenez le temps, en d'autres termes, de vous arrêter sur les grandes époques qui ont façonné ces paysages. Un véritable voyage dans le temps, du Moyen Âge à nos jours, rendu plus tangible encore par des applications originales.





NICOLAS DABAN :

LES SONNAILLES, UNE TRADITION DE PERE EN FILS !

"Chaque sonnaille est unique. Pour une même taille et un même modèle, chaque pièce aura un son différent, avec des variations dans les graves et les aigus. Cela permet à chaque éleveur d'identifier ses propres bêtes et d'éviter toute confusion avec un troupeau voisin."

SONNAILLES DABAN

122 Z.A. Samadet
64800 Bourdettes

05.59.32.04.08

www.daban.fr

etsdaban@club-internet.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Du mardi au vendredi à 15h et le samedi de 10h sur RDV
(min. groupe de 6 personnes).

Adulte : 10€ / Enfant + 12 ans : 5€ / Enfant -12 ans : Gratuit.



Cultural route
of the Council of Europe
Itinéraire culturel
du Conseil de l'Europe





"MADE IN BÉARN" :

UN SAVOIR-FAIRE SO CHIC !

À mille lieues de la « fast fashion », **l'artisanat d'exception traverse sans encombre les époques**. Une vérité dont peut se féliciter le Pays de Nay, tant certaines traditions, transmises avec application, sont devenues des références. Des objets du quotidien, pratiques avant tout, dont la qualité a fait le succès. **Le béret**, imaginé par les bergers pour se protéger de la pluie, en est l'exemple par excellence. À la base, une simple galette de laine tricotée. Mais qui, une fois feutrée, martelée et étirée, devient à la fois imperméable, respirante et très résistante. Un couvre-chef plein de bon sens, en somme, devenu un symbole du glamour à la française ! Au centre de Nay, dans une ancienne manufacture (un beau bâtiment de style Directoire), un musée retrace les nombreuses étapes de sa confection et son incroyable destin. Vous trouverez dans la boutique une collection haute en couleurs, réalisée dans les ateliers béarnais des Établissements Laulhère. Légèrement enfoncé ou penché, en arrière, très en avant... Découvrez en prime les différentes façons de porter cet indémodable.

Tout près, **l'atelier le Soulor 1925** (labélisé EPV) s'est fait le gardien de techniques de pointe dans les chaussures de ville et de randonnée. Des souliers unisexes, fabriqués sur mesure et à la main. Patronage, coupe, montage, mise en forme et bichonnage : depuis la boutique, observez le travail minutieux des cuirs veloutés et du nubuck. L'approvisionnement en matières premières, toutes d'origine française, est le plus local possible. Le personnel, hautement qualifié, maîtrise à la perfection le cousu norvégien, un tour de main particulièrement complexe qui assure une robustesse et une étanchéité hors pair. Deux qualités très prisées des bergers de la région.

MUSÉE DU BÉRET

Place Saint-Roch
64800 Nay

05.59.61.91.70

www.museeduberet.com

museeduberet@laulhere-france.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

■ 06/04 au 29/06

Lun. 13h30 à 18h, mar. au ven. 9h30 à 12h et 13h30 à 18h, sam. 9h30 à 12h.

■ 30/06 au 31/08

Lun. au ven. 9h30 à 12h30 et 13h30 à 18h. sam. 9h30 à 12h30.

■ 01/09 au 31/12

Lun. 13h30 à 18h, mar. au ven. 9h30 à 12h et 13h30 à 18h. sam. 9h30 à 12h.

Gratuit.

LE SOULOR 1925

1 place Maréchal de Lattre de Tassigny
64800 Nay

05.59.84.03.26

www.lesoulor1925.co

info@lesoulor1925.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Du lundi au vendredi de 8h30 à 18h et le samedi de 10h à 12h. Gratuit.





LE GOÛT DES BONS PRODUITS

DANS UN TEL ENVIRONNEMENT, FORCÉMENT, ON CUISINE LOCAL ET DE SAISON. CET «ART DU BIEN MANGER» SE DÉPLOIE SUR LES ÉTALS DE MARCHÉS À L'ACCENT CHANTANT.

Porc noir de Bigorre, fromages de brebis, volailles d'origine sud-ouest garantie, légumes du "Jardin du Béarn" (surnom de la plaine de Nay), des produits d'exception. Vous y trouverez votre bonheur, c'est certain !

Passées maîtres dans l'art d'accommoder ces trésors, deux conserveries familiales portent haut la gastronomie béarnaise. **Chez Biraben**, on entretient avec fierté les recettes d'Odette, la grand-mère. Une fine connaisseuse, qui écumait les marchés à vélo avec son mari Joseph. Leur devise : *respect du terroir et gourmandise*.

Hommage à la tradition toujours **chez Laguilhon**, qui cultive l'héritage de Pierre, le fondateur : la mise en valeur des matières premières et leur préparation dans les règles de l'art.

Exigence et qualité sont les fers de lance des deux Maisons, régulièrement médaillées dans les concours sur les foires et salons. Une maestria, également déclinée en gammes bio, qui leur a ouvert les portes des meilleures cuisines. Ne vous privez pas d'un petit tour alléchant dans leurs boutiques (à Nay, Coaraze et Bénéjacq), pour dénicher **pâtés du Gascon, terrines Gourmet, garbures et poules au pot. Le foie gras**, bien sûr, tient une place de choix. Au sein des Établissements Laguilhon, il s'offre même un musée ! Des espaces scénarisés détaillent par le menu l'histoire plusieurs fois millénaire de ce met délicat, prisé des rois, ainsi que sa production, son économie et les façons de le sublimer. Explications, recettes, ustensiles,

cet indispensable des tables de fêtes n'aura plus de secret pour vous ! Pour des circuits encore plus courts, des producteurs passionnés et engagés vous ouvrent les portes de leurs fermes. Des visites au cœur de leur quotidien (avec un peu de chance vous assisterez à la traite), pour tout savoir de la vache Montbéliarde (ferme Marty-Débat à Lestelle-Bétharram) ou des produits à base de lait de chèvre (ferme Mondot à Ferrières et chèvrerie Henry IV à Coaraze). Plats cuisinés, yaourts, tomes et crottins, frais ou affinés, natures ou aromatisés... Un vrai régal, du champ à l'assiette !

Équipée de sas vitrés, d'écrans et de panneaux explicatifs, **la Cave d'affinage du Soulor** (à Arbéost) donne à voir toutes les étapes de fabrication d'une autre spécialité qu'on ne présente plus : le fromage de pays. Une mise en lumière qui enrichira à coup sûr vos dégustations.

Une bonne tisane pour digérer tout cela ? Toujours sur Arbéost, direction **Vrac en Herbes** et ses 300 variétés de légumes, céréales et plantes aromatiques, médicinales ou tinctoriales. Pour un peu de douceur, ajoutez une cuillère de miel de bruyère, de ronce ou de fleurs de montagne, du **Rucher du Mourle** à Montaut. Là encore, deux belles découvertes, très pédagogiques. Un tour du Pays de Nay bien gourmand, *bun hami* (bon appétit en béarnais) !

"Respect du terroir et gourmandise..."

CAVE D'AFFINAGE DU COL DU SOULOR

Col du Soulor
65560 Arbéost

06.22.85.54.86

OUVERTURE :

De Juin à Octobre et pendant les vacances scolaires, tous les jours de 10h30 à 18h30.

Visite gratuite.

VRAC EN HERBES

Les Bouttinquets
65560 Arbéost

07.84.51.62.00

www.vracenherbes.fr

vracenherbes@gmail.com

OUVERTURE :

Du 01/04 au 30/10 sur réservation, tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 18h.

Libre participation.

**PERM'HART**

5 impasse Hartigau
64800 Arthez-d'Asson

06.71.51.15.65

www.permhart.com

perm.hart@gmail.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Sur rendez-vous uniquement.

Juillet et août, visite tous les jeudis à 14h sur réservation.

Libre participation.

MAISON LAGUILHON

Musée du Foie gras
177 rue des Pyrénées
Rond-point Monplaisir
64800 Bénéjacq

05.59.61.90.91

www.foiegras-laguilhon.fr

contact@laguilhon.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Du lundi au samedi de 9h à 12h et de 14h à 19h (hors jours fériés).

Visite libre gratuite.

CHÈVRERIE HENRY IV

26 chemin de Lescudé
64800 Coarraze

06.84.78.47.25

www.chevreriehenry4.com

chevreriehenry4@gmail.com

OUVERTURE :

■ Du 19/03 au 27/06, le mercredi de 16h à 18h et vendredi de 17h à 19h.

■ Du 05/09 au 31/10, le vendredi de 17h à 19h.

Gratuit.

**FERME MONDOT**

La Herrère
Quartier Eschartes
65560 Ferrières

05.59.71.42.39

yannmondot@yahoo.fr

OUVERTURE :

Du 01/04 au 15/11, tous les jours de 17h30 à 20h.

Visite gratuite.

FERME MARTY-DEBAT

Chemin Marty-Debat
64800 Lestelle-Bétharram

05.59.71.92.18

www.lafermemartydebat.fr

earlmonguilhet@hotmail.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Toute l'année, pendant les vacances scolaires le mercredi et le vendredi à partir de 18h sur rendez-vous.

2.50€ par personne, gratuit pour les moins de 10 ans.

LE RUCHER DU MOURLE

4629 Route du Mourle
64800 Montaut

05.59.06.39.01 / 06.30.60.01.30

lhospice.nicolas@orange.fr

OUVERT :

■ Du 01/05 au 15/09, tous les jours de 14h30 à 18h sur RDV
 Adulte et enfant à partir de 6 ans : 2.50€, enfant de moins de 6 ans : gratuit.



Recette de la garbure

Nous vous proposons de découvrir un plat typique des Pyrénées et du Béarn. Le préparer chez vous sera l'occasion de revenir gustativement en souvenir ici, sur le Pays de Nay ... en attendant les prochaines vacances !

LISTE DES INGRÉDIENTS :

- 6L d'eau froide
- 200g d'haricots-maïs secs
- 1 chou vert
- 2 carottes
- 2 navets
- 4 pommes de terre
- 4 poireaux
- 2 oignons
- 3 gousses d'ail
- 1 talon de jambon de pays
- sel, poivre et du thym

- 1- Mettre à tremper la veille les haricots-maïs et les laisser toute la nuit dans l'eau froide. Le lendemain, laver et couper en morceaux les légumes.
- 2- Remplir une grande casserole ou un faitout de 6 litres d'eau froide, verser les haricots bien égouttés et le talon de jambon découpé en morceaux.
- 3- Porter à ébullition, ajouter les carottes et les poireaux coupés en petits tronçons, les oignons émincés et l'ail. Quand ça bout à nouveau, ajouter le chou, les navets et les pommes de terre. Faire bouillir, assaisonner avec du sel, du poivre, etc. à votre goût.

Laisser mijoter encore un peu, servir et ... déguster !

Alors, vous reprendrez bien encore un petit morceau de Pyrénées ? !!!

Pour découvrir la gastronomie locale du Pays de Nay, l'Office de Tourisme du Pays de Nay vous propose un guide des restaurants disponible à l'accueil.

Vous pouvez également découvrir la liste des restaurants sur notre site internet :

www.tourisme-bearn-paysdenay.com



DES MARCHÉS
TRADITIONNELS
LOCAUX



DÉCOUVRIR LES DÉLICIEUSES
SPÉCIALITÉS DES PYRÉNÉES DANS LES
RESTAURANTS PROCHES DE VOUS !





PATRIMOINE EN BALADE



CIRCUITS PATRIMOINE ET BASTIDES



DE MÉMOIRE DE PIERRE

Monuments de premier plan ou vestiges nichés au cœur de lieux insoupçonnés, la visite du patrimoine du Pays de Nay livre **une incroyable fresque de l'histoire de France** : guerres seigneuriales, réimplantation du catholicisme, révolution industrielle. Elle permet de comprendre, aussi, l'influence de la nature et de ces événements sur le quotidien des habitants, entre pastoralisme, travaux des champs, artisanat, mines de fer et manufactures.

Dès le 12^e siècle, les vicomtes et vicomtesses de Béarn affirment leurs ambitions. Agricoles, protectrices ou commerçantes, leurs intentions se lisent aujourd'hui encore dans les places carrées et rues au cordeau de cinq bastides, ces villes nouvelles à l'organisation déjà très moderne. L'Office de Tourisme vous emmène à leur découverte, et un peu plus, à travers **19 Parcours patrimoine**.

De quoi comprendre le regroupement des populations et des cultures menacées par les attaques bigourdanes, à Montaut, ou contempler l'élévation de Lestelle-Bétharram au-dessus du gave de Pau, pour fortifier une voie de transhumance sur cette même frontière. À Assat, premier village du Pays de Nay à être mentionné (980), vous passez des ruelles sinueuses du village ancien à celles, rectilignes, de la bastide de Durfort. Un contraste intéressant. Bruges à l'inverse, la bastide des sandaliers, fut la dernière à voir le jour. Elle offre un bel aperçu de ce nouvel urbanisme.

Tout comme la traversée de Nay, où de nombreux panneaux explicatifs donnent les clés de lecture de ce plan en damier, ou de la muraille en galets du 14^e siècle. La place rectangulaire du Marcadiou (de marcat, marché en occitan), fit le succès de la cité. Elle est encore un rendez-vous très prisé le mardi matin. En passant les arcades de la place de la République, et une lourde porte cloutée, on pénètre dans une charmante cour pavée, encadrée de loggias et galeries en pierre de taille : **la Maison Carrée**, un joyau Renaissance de style Florentin, classé Monument Historique d'exception. À l'intérieur, une cheminée monumentale et quelques sculptures témoignent encore du faste d'antan. Quatre espaces donnent une visibilité unique sur cette période à travers des décors, des mobiliers, des reproductions d'appartements et d'ateliers. Une véritable incursion dans le quotidien de cette demeure de prestige. Chaque année au mois d'août, le Festival du conte vient peupler l'endroit de personnages fabuleux. Un instant de magie, dans ce lieu plein de cachet.

Pour parachever cette rétrospective, ne manquez pas **le château de Coarraze** où Henri IV passa une partie de son enfance. Détruit à deux reprises par des incendies, il ne reste de la construction originale (14^e siècle) qu'un étonnant donjon pentagonal. Bâti sur un promontoire, la vue sur les coteaux, le gave de Pau et les Pyrénées est époustouflante. Du 14 juillet au 23 août, profitez de l'ouverture au public pour passer admirer la bâtisse reconstruite en 1755 dans un style italien, les jardins en terrasse, l'orangerie.



CHÂTEAU DE COARRAZE

**7 bis rue des Pyrénées
64800 Coarraze**

06.10.02.30.53

www.chateaudecoarraze.jimdo.com

chateaudecoarraze@outlook.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Du 14/07 au 23/08, tous les jours visites sur rendez-vous à 10h30, 11h30, 14h30, 15h30, 16h30 et 17h30.

Entrée à 5€ pour les adultes, gratuite pour les enfants de moins de 12 ans.



MINES DE BABURET

**Église
65560 Férrières**

05.59.13.94.99

OUVERT TOUTE L'ANNÉE

Gratuit.



MAISON CARRÉE

**Place de la République
64800 Nay**

05.59.13.99.65

www.maison-carree-nay.fr

maison.carree@mairienay.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

■ **En juillet et août**, du mardi au dimanche de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30.

■ **Pendant les expositions**, du mardi au samedi de 10h à 12h et de 15h à 18h.

3€ pour les adultes, 2€ pour les étudiants et enfants de plus de 6 ans. Gratuit pour les moins de 6 ans.





NADÈGE DOS SANTOS :

LE BERET, BIARNES CAP E TOT !*

**le béret, béarnais, du tout au tout !*

"Au Musée du béret, je valorise avant tout l'identité béarnaise. Le béret n'est pas qu'un simple accessoire : il est à la fois utile, pratique et élégant. C'est un symbole fort du territoire, et j'aime montrer aux visiteurs qu'ils peuvent eux aussi s'approprier cette tradition."

MUSÉE DU BÉRET

Place Saint-Roch
64800 Nay

05.59.61.91.70

www.museeduberet.com

museeduberet@laulhere-france.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

■ **06/04 au 29/06**

Lun. 13h30 à 18h, mar. au ven. 9h30 à 12h et 13h30 à 18h, sam. 9h30 à 12h.

■ **30/06 au 31/08**

Lun. au ven. 9h30 à 12h30 et 13h30 à 18h. sam. 9h30 à 12h30.

■ **01/09 au 31/12**

Lun. 13h30 à 18h, mar. au ven. 9h30 à 12h et 13h30 à 18h. sam. 9h30 à 12h.

Gratuit.

UNE HISTOIRE DE RELIGIONS

LE PAYS DE NAY N'A PAS ÉCHAPPÉ AUX GUERRES DE RELIGION, QUI SECOUÈRENT LE ROYAUME DE FRANCE AVANT QU'HENRI IV N'Y METTE UN TERME.

Deux édifices catholiques sont néanmoins restés debout et méritent le détour. À Mifaget d'abord, **l'église romane de Saint-Michel** (1114) et sa crypte originale. Celle de **Saint-Vincent**, ensuite, au cœur de Nay. Tout en voûtes et ogives, cette perle d'architecture gothique (15^e - 16^e siècles) est classée Monument Historique. Le clocher, la nef et le chœur, majestueux, ne manqueront pas d'attirer votre regard.

Lieux de pèlerinage depuis le Moyen Âge, **les sanctuaires de Piétat et de Bétharram**, eux, ne furent pas épargnés. C'est sur le premier que le catholicisme se réimplanta, dans un Béarn devenu protestant. Érigée sur les hauteurs d'un coteau boisé, en lieu et place d'une chapelle plus ancienne, **Notre-Dame de Piétat** (1661) dresse ses deux clochers vers le ciel en l'honneur d'une apparition de la Vierge. Le site offre une vue imprenable sur la vallée et la chaîne des Pyrénées, qu'une table d'orientation, au bout de l'esplanade, vous aidera à déchiffrer.

Réhabilité au 19^e siècle, le second constitue un vrai bijou d'art pyrénéen : une façade classée du 17^e, les oratoires finement sculptés d'un calvaire du 12^e, relevé à partir de 1840, et une chapelle art-déco, typique des années 20. Accroché sur la colline, l'ensemble semble comme suspendu au-dessus du gave de Pau. Autrefois, des femmes du village s'y installaient pour vendre chapelets, médailles et autres objets de piété. Une scène de vie racontée par des habitants via l'application Patrimoine en Balade, à télécharger gratuitement, qui indique à votre approche des points d'écoute géolocalisés. Ne ratez pas les anecdotes savoureuses sur ces figures locales, ou sur la Fête Dieu et les concours de maisons drapées et fleuries le long de la procession. Un délice ! Toujours sur place, **le Musée des pères de Bétharram** présente la vocation missionnaire de la congrégation du Sacré-Cœur de Jésus et expose des dons et souvenirs hétéroclites, offerts à la communauté.



ÉGLISE SAINT-MICHEL

Place de l'Église
64800 Bruges-Capbis-Mifaget

05.59.71.04.83

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

De 9h à 17h. Accès libre. Commentaires audio (20min) 2€.



MUSÉE DES PÈRES DE BÉTHARRAM

1 place Saint-Michel
64800 Lestelle-Bétharram

06.43.25.48.04

www.betharram.fr

sanctuairesdebetharram@gmail.com

OUVERT :

- **De janvier à mars**, tous les jours 14h-17h.
 - **D'avril à octobre**, tous les jours 9h-12h et 14h-18h.
 - **En novembre et décembre**, tous les jours 14h-17h.
- 3€, gratuit pour les moins de 16 ans.



SANCTUAIRES DE BÉTHARRAM

1 place Saint-Michel
64800 Lestelle-Bétharram

06.43.25.48.04

www.betharram.fr

sanctuairesdebetharram@gmail.com

OUVERT :

- **De janvier à mars**, tous les jours de 14h-17h.
- **D'avril à octobre**, tous les jours 9h-12h et 14h-18h.
- **En novembre et décembre**, tous les jours 14h-17h.

Gratuit.



CHAPELLE NOTE-DAME DE PIÉTAT

Quartier Piétat
64800 Pardies-Piétat

06.46.79.43.63

OUVERT :

Du 15/05 au 31/10, tous les jours de 15h à 18h.

FER(US) D'HISTOIRE

Mémoires de la forge d'Angosse

Une application
à télécharger ici :



*la Pause
Pyrénées*

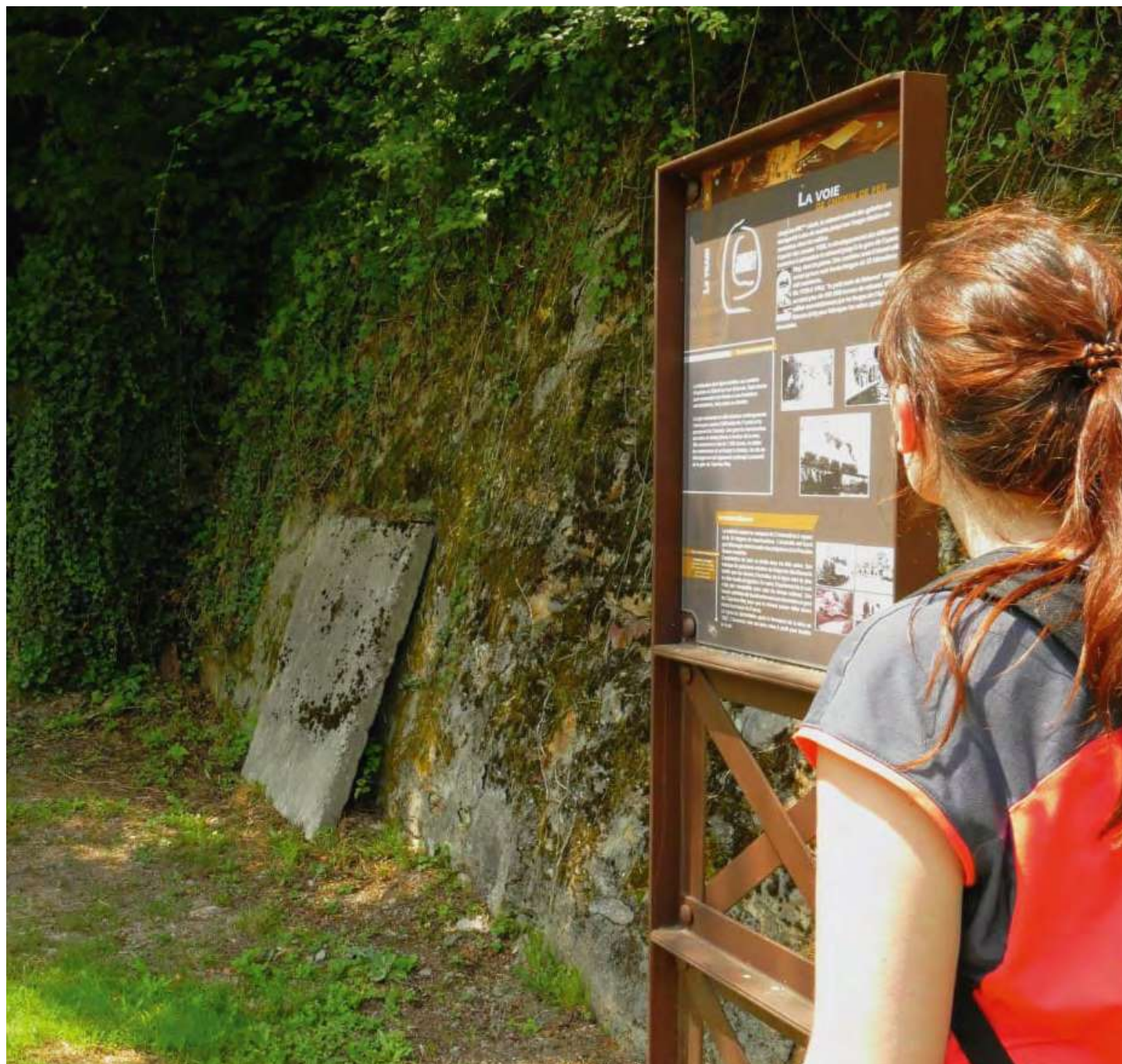
PAYS DE NAY

L'ITINÉRAIRE EUROPÉEN DE LA ROUTE DU FER DANS LES PYRÉNÉES

Suivant **l'activité sidérurgique** dans la région, elle passe par le Pays de Nay. Sur les hauteurs de Ferrières, une courte randonnée longe les entrées des Mines de Baburet. Exploitées depuis l'Antiquité, elles fermèrent en 1962. Dans le silence qui règne désormais, il est difficile d'imaginer l'activité qui a pu animer les lieux. Des panneaux d'interprétation aident néanmoins à la visualiser.

L'Office de Tourisme met à disposition un Rallye des Grands et Petits Souliers (livrets téléchargeables sur son site Internet), fort utile pour animer une sortie familiale. Le fer était ensuite transporté par voie ferrée jusqu'à la Forge d'Angosse, à Arthez d'Asson.

S'il n'en reste que des vestiges, **l'application Fer(us) d'histoire** propose une reconstitution numérique des lieux. Une histoire de sueur et de feu, dont les sonnaillles Daban sont aujourd'hui le dernier héritage.

LA FORGE ANGOSSE
À ARTHEZ D'ASSON





Zéro

voiture



Envie de faire une pause...

LE TEMPS D'UN WEEK-END, D'UNE SEMAINE OU PLUS. EN SOLO, EN DUO, EN FAMILLE. LA PREMIÈRE QUALITÉ DU PAYS DE NAY EST CLAIRE : UN CADRE PARFAIT POUR DÉCOMPRESSER.

Détendez-vous, rangez les clés de la voiture, ici on marche, on pédale, on navigue, on galope. La mobilité se fait douce, pour profiter de l'instant et s'attarder sur l'essentiel : se reconnecter à soi, aux autres, aux éléments. Adieu bitume et bruits de moteurs, **bonjour grands espaces et douces musiques de la nature !**

Dans un environnement préservé, la destination collectionne les décors enveloppants, les ambiances qui ressourcent et les activités pour en profiter été comme hiver. Des bases solides, pour un programme à concocter selon votre envie. **Entre champs, bois et villages de caractère,** profitez des étendues de plaine pour prendre contact en

douceur avec l'histoire et la culture de la région. Le gave de Pau et ses affluents apportent leur touche de fraîcheur et leur lot d'amusements. Parfois, l'eau rencontre la forêt en des espaces sensibles, où s'épanouissent une vie et une végétation délicates.

Tout en collines, points de vue et sentiers abrités, les doux reliefs des coteaux et du piémont permettent de s'échauffer tranquillement, avant de céder à l'appel des Pyrénées, majestueuses, omniprésentes. L'observation de

"Profiter de l'instant et s'attarder sur l'essentiel..."

l'isard acrobate ou du grand gypaète barbu, les mers de nuages saisissantes et les vues époustouflantes combleront à coup sûr grimpeurs novices comme premiers de cordée.

L'Office du Tourisme du Pays de Nay a référencé **des animations et circuits de tous niveaux pour explorer ce terrain de jeu unique**. Pour suivre les pas, aussi, des hommes et des femmes qui l'ont façonné.

À pied, à vélo ou à cheval, mille et une solutions s'offrent à vous pour ne rien manquer des beautés locales. Une respiration simple et accessible, au cœur des merveilles de Dame Nature dont la destination a été richement dotée. Inspirez, expirez, il est temps de vous relaxer.

Descente du gave de Pau, **sentiers de randonnée, trail, vélos de tous types, trottinette électrique, balades à cheval...** Les moyens d'explorer le patrimoine naturel et architectural du Pays de Nay ne manquent pas.

De la simple promenade à des ascensions plus sportives, des récréations accessibles à tous et bien encadrées. Laissez-vous entraîner à la découverte d'un territoire où se mêlent l'eau, la prairie, la forêt et la montagne, un environnement savamment cultivé et sauvegardé. Prêts ?

Trois, deux, un, partez !



SE METTRE DANS LE BAIN

Le gave de Pau irrigue abondamment le Pays de Nay. **Eaux-vives, claires, plages de galets...** de quoi s'élancer au gré de ses humeurs : en équipe dans un raft, le long des douces ondulations de surface en stand-up paddle, au plus près de la vie aquatique en hydrospeed.

À moins que vous préfériez vous essayer au canoë, au kayak, ou à leur version encore plus maniable, le hot-dog ?

Quelle que soit l'embarcation, la descente de rivière fait marcher l'ascenseur émotionnel et garantit des parties de rires mémorables. Un incontournable !

Comme souvent en Béarn, ces activités s'adressent au plus grand nombre (ceux sachant nager 25 mètres) et ne nécessitent qu'un équipement assez simple : **un maillot, une serviette et des chaussures qui ne craignent pas l'eau**. Le reste (casques, gilets, combinaisons, pagaies, flotteurs, palmes) est fourni. Ainsi parés et encadrés par des guides et moniteurs expérimentés, à **Lestelle-Bétharram et Montaut**, vous vous surprendrez à négocier

les méandres comme un pro, à bondir dans les rapides. Un pur moment d'adrénaline et de plaisir une fois le challenge réussi !

Vous en apprendrez plus, aussi, sur ce milieu sensible et les moyens de le préserver. Comme ces aventures ouvrent l'appétit, **les coins à pique-nique sont prévus** ainsi qu'un large choix de restaurants. Et pour récupérer, rien de tel qu'une pause sur les berges du gave de Pau et de ses affluents, bercées par le doux clapotis de l'eau.

À l'ombre d'un bois ou au cœur d'écosystèmes préservés, les sens aux aguets, un instant suspendu au milieu des aulnes et peupliers noirs. Pour taquiner goujons, barbeaux et, surtout, la truite fario, pensez à réserver une journée ou une demi-journée avec un guide.

Fins connaisseurs des rivières béarnaises, ils vous partageront leur passion, leurs meilleurs spots et vous livreront **les secrets de la pêche au Toc ou au Tenkara !**

Eaux vives

TRAQUEURS DE VAGUES

Camping le Saillet
Soum de Castet
64800 Lestelle-Bétharram

06.17.55.19.32

contact@rafting-pyrenees.com

www.rafting-pyrenees.fr

OUVERTURE :

Tous les jours du 1^{er} juillet au 15 septembre sur réservation.
Rafting, canoë, kayak pour une demi-journée, adulte de 30€ à 34€, enfant de - 12 ans 27€. Hydrospeed demi-journée à partir de 37€.

YES WE RAFT

Camping le Saillet
Soum de Castet
64800 Lestelle-Bétharram

07.69.29.90.77

contact@yesweraft.com

www.yesweraft.com

OUVERTURE :

Tous les jours de juin à septembre sur réservation. Rafting à la demi-journée à partir de 35€, enfant de moins de -16 ans 35€.

EVASI'EAU

1424 route de Lourdes
Parking du pont des grottes
64800 Montaut

06.24.98.39.00

contact@evasieau.fr

www.evasieau.fr

OUVERTURE :

Du 1^{er} avril au 10 novembre sur réservation. Rafting, mini-raft, canoraft, airboat à la demi-journée enfant - de 12 ans 20€, adulte à partir de 25€. Hydrospeed demi-journée, à partir de 35€.

OHLALA EAUX-VIVES

1220 route de Lourdes
64800 Montaut

06.15.08.75.98

ohlalaeauxvives@yahoo.fr

www.ohlala-eauxvives.fr

OUVERTURE :

Du 10 février au 15 novembre sur réservation. Rafting, mini-raft, canoraft, kayak, airboat à la demi-journée enfant -12 ans 20€, adulte à partir de 24€.

Location de matériel

USCN CANOË-KAYAK

Base nautique
Rue André Lafourcade
64800 Nay

07.69.04.55.52

uscncanoekayak@hotmail.fr

kayak-pyrenees-rafting.com

OUVERTURE :

Du 30 juin au 1^{er} septembre tous les jours de 14h à 18h.
5€ l'heure.

Accompagnateurs pêche

CHRISTOPHE CESSAT

2b rue du Marcot
64510 Bordes

06.25.78.49.02

chrisscessat@gmail.com

lepecheurvoyageur.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Sur réservation. À partir de 55€.

SPORT FISHING ADVENTURE

32 route de Montaut
64800 Coarraze

06.42.43.57.00

p.dumens@gmail.com

www.dumens.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Sur réservation. À partir de 150€.





INTERVIEW : YVES LOUROUSE

PRÉSIDENT DE L'AAPPMA LA BATBIELE



Pouvez-vous vous présenter ?

Je m'appelle Yves Lourouse, j'ai 69 ans et je suis le président fondateur de l'Association Agréée de Pêche et de Protection du Milieu Aquatique (AAPPMA) et ce depuis 28 ans.

Quel est le rôle de l'AAPPMA ?

Notre mission se divise en deux volets principaux : la pêche et la protection du milieu aquatique. Nous menons diverses actions pour ces objectifs, comme des travaux d'aménagement, de nettoyage des rivières, et la restauration des frayères.

Nous nous concentrons particulièrement sur les petits affluents, car les rivières principales sont plus complexes à gérer en raison des niveaux d'eau fluctuants. Nous organisons aussi des empoissonnements pour satisfaire les pêcheurs et assurer ainsi une pisciculture viable. Mais notre action la plus importante reste la sensibilisation des jeunes à travers des journées découvertes avec les écoles, en particulier les classes de CM1 et CM2.

Pouvez-vous nous en dire plus sur ces journées découvertes ?

Ces journées se déroulent en deux temps. Le matin, nous travaillons sur le milieu aquatique : cycle de l'eau, rôle des éléments dans la chaîne alimentaire, et analyse de la qualité de l'eau par l'observation des larves aquatiques. L'après-midi est consacrée à l'initiation de la pêche, où les enfants apprennent les bases tout en intégrant des notions de respect de la nature et des poissons.

Quelles espèces trouve-t-on en Pays de Noy ?

Nous sommes en première catégorie piscicole, ce qui signifie que les salmonidés dominent, notamment la truite. On trouve aussi du véron, du goujon et des écrevisses à pattes blanches, malheureusement menacées par l'introduction des écrevisses américaines.

Quels sont, selon vous, les bienfaits de la pêche ?

La pêche est une façon intelligente d'être en immersion dans la nature. Elle permet d'observer la faune sauvage, de se ressourcer. Pour moi, c'était une véritable soupape lorsque j'étais en activité. C'est aussi une activité physique, surtout quand on pratique la pêche en marchant le long des ruisseaux.

Quels conseils donneriez-vous pour une pêche respectueuse ?

Le respect du milieu est essentiel : ne rien laisser traîner (détritus, fils de pêche), respecter les propriétés privées, et bien entendu, respecter le poisson.

Je pratique personnellement le « no-kill », car mon plaisir est dans la capture, pas dans la consommation. Ceux qui gardent leurs poissons doivent les tuer immédiatement pour éviter toute souffrance. Il faut manipuler les poissons le moins possible pour leur assurer une meilleure survie après relâche.

Et surtout, il est également essentiel de bien se renseigner sur la réglementation.

SUIVRE LE BON CHEMIN

UNE RÉOLUTION D'UNE SIMPLICITÉ RARE DANS CETTE PARTIE DU BÉARN, À MI-CHEMIN ENTRE PAU ET LOURDES : IL SUFFIT D'EMPRUNTER **LES 400 KM DE SENTIERS BALISÉS**, QUI ARPENTENT PLAINES, BERGES DU GAVE ET BOIS OMBRAGÉS.

Sans oublier de s'arrêter dans de pittoresques villages, où la signalisation et des panneaux d'interprétation aident à comprendre l'histoire et la culture locale. **Architecture des bastides, carrières de calcaire blanc...**

Plus étonnant, au milieu de cette nature débordante : **les Parcs patrimoine** qui mettent en lumière l'essor industriel et manufacturier de la région.

Bien d'autres thématiques sont à découvrir, sur des itinéraires très faciles à moyennement difficiles. Car le paysage s'élève sur le piémont et les coteaux, juste assez pour atteindre des points de vue déjà exceptionnels sur les Pyrénées. **Variante vers St Jacques de Compostelle, le GR®78** (voie du piémont) vous fera cheminer de collines en fonds de vallées, le long d'un patrimoine religieux de toute beauté (sanctuaire de Bétharram, chapelle gothique de Saint-Jacques).

Suivant une ancienne voie romaine, **le chemin Henri IV (GR®782)** alterne quant à lui

les passages surplombant la plaine et les plongées sous l'ombre d'arbres centenaires, hérités de génération en génération. Car ici, les savoir-faire se transmettent. Même si **le village d'Arbéost** raconte une autre histoire : privés des terres familiales à cause du droit d'aînesse, les cadets devenaient artisans, bergers, mineurs ou charbonniers et se regroupaient pour former de petites communautés.

Entre vallée et montagne, ces quartiers de granges servent aujourd'hui d'étape lors de la transhumance : la conduite des troupeaux, aux beaux jours, vers les hauts pâturages des estives. Une tradition millénaire, à découvrir absolument. Pour ne rien manquer, l'Office de Tourisme propose un **topoguide de 25 balades et itinéraires de tous niveaux**, en vente exclusive à son accueil.

*"Arpenter
plaines,
berges et bois
ombragés..."*



BALADES ET RANDONNÉES DANS LES PYRÉNÉES



CIRKWI





GRIMPER JUSQU'AUX SOMMETS

S'AVENTURER DANS LA PARTIE SUD DU PAYS DE NAY DEMANDE UN PEU PLUS D'EFFORTS. MAIS LE TOUR D'HORIZON, SPLENDIDE DEPUIS LES CRÊTES AÉRIENNES, VAUT LE COUP.

Et les chemins qui y mènent offrent là encore une belle variété. Sur celui qui monte au **pic du Merdanson** (1540m), on traverse les différents étages de végétation montagnarde : une succession de hêtraies, de clairières et de pâturages d'altitude. Tandis que l'on marche dans les pas de travailleurs de force pour atteindre le **plateau du Monbula**, où trônent encore quelques chaudrons métalliques.

Portés à dos d'homme, ils servaient à produire le charbon indispensable aux **forges d'Arthez-d'Asson**, au plus près de la forêt-ressource. Pour voir des isards, emblématiques, il vous faudra franchir des escarpements rocheux et des sentiers en écharpe, à flanc de montagne, jusqu'au **belvédère de l'Estibète** (1 851m). Alors que le ciel ouvert du **lac de Soum**, facilement accessible, est idéal pour observer les grands rapaces, les cigognes et autres oiseaux migrateurs.

Il est traversé par le **GR®101** (chemin de l'ouest de Bigorre), véritable trait d'union entre la plaine et les

Accompagnateurs de randonnées

MIREILLE GASSIOT-PRIOU

6 place Saint Jean
64800 Bruges-Capbus-Mifaget
06.75.35.90.36
mireille.gassiot-priou@orange.fr
www.bureau-montagne-vallee-ossau.fr
OUVERT TOUTE L'ANNÉE :
Sur réservation. Randonnées raquettes de 18€ à 40€ ;
randonnées pédestres de 18€ à 35€.

JOSÉ GONZALEZ

33 rue de la Poste
64800 Bruges-Capbus-Mifaget
06.80.22.55.90
jose-gonzalez@hotmail.fr
www.bureau-montagne-vallee-ossau.fr
OUVERT TOUTE L'ANNÉE :
Sur réservation. Randonnées raquettes de 18€ à 40€ ;
randonnées pédestres de 18€ à 35€.

ESCARANDO

8 place Saint Jean
64800 Bruges-Capbus-Mifaget
05.59.71.11.98 / 06.28.07.90.22
carcenacpascal@orange.fr
www.canyoning-escalade.fr
OUVERT TOUTE L'ANNÉE :
Sur réservation.
Demi-journée canyon de 45€ à 60€, journée canyon de 70€ à 75€.
Demi-journée escalade de 35€ à 40€.
Demi-journée Via ferrata/cordata de 40€ à 45€.
Randonnées pédestres de 25€ à 28€, randonnées raquettes de 20€ à 22€.

TRAIL BEROI

13 avenue de la Soule
64800 Nay
06.89.89.36.11
trail.beroi@gmail.com
OUVERT TOUTE L'ANNÉE :
Sur réservation. À partir de 20€ selon l'activité.

hauteurs palpitantes.
Il rejoint le mythique
GR®10, qui traverse la
**chaîne pyrénéenne de
l'Atlantique (Hendaye)
à la Méditerranée**

*"Splendeurs
des paysages
pyrénéens..."*

(Banyuls). Marcheurs endurcis, ne ratez pas le circuit
du **plateau de l'Isarce** et ses 960 mètres de dénivelé !

Un promontoire dégagé sur la plaine de Nay et les
premiers contreforts des Hautes-Pyrénées.

Et pour les amateurs de trail, direction la **Station
Sport Nature du Val d'Azun**, où six parcours de 3
à 17km attendent débutants comme confirmés.
Terrains accidentés à souhait et panoramas à couper
le souffle, sur ces pistes accessibles depuis les **cols
du Soulor** (1 474m) et **de Couraduc** (1 367m). Des
options sûres pour les amoureux d'espaces sauvages
et peu fréquentés.

Pour évoluer en toute sérénité dans ces décors
somptueux mais exigeants, chacun à son rythme,
faire appel à des accompagnateurs diplômés d'État
est toujours une bonne idée.



Découverte nature

ÉVASION PYRÉNÉENNE

14 rue des Pyrénées
64800 Baudreix

07.86.95.84.72

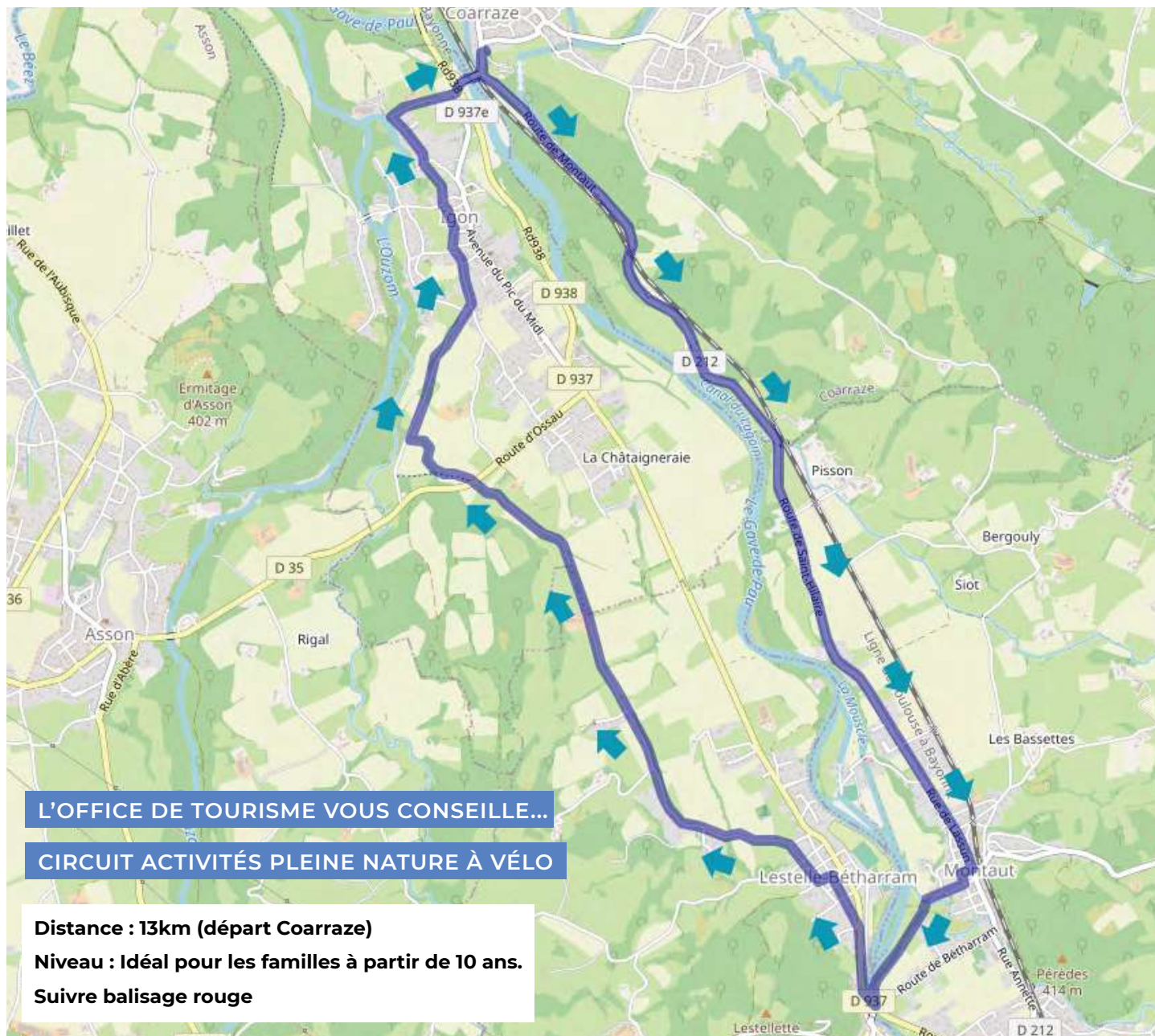
evasion.pyr@orange.fr

www.evasionpyreneenne.ovh

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

De 10h à 12h et de 15h à 17h sur rendez-vous.

À partir de 3€ pour les enfants et de 5€ pour les adultes.



Départ : place de la mairie à Coarraze
Prenez à gauche rue des Pyrénées sur environ 350m. Continuez tout droit pendant 5km sur la D212 direction Montaut. En arrivant place de l'église à Montaut, plusieurs possibilités d'activités :

Km 1. À gauche, sur la route après le passage à niveau, prendre la montée sur 0,5km jusqu'à la ferme équestre (D).

Km 2. Tout droit sur la D212, sur 320m, puis à l'embranchement route de gauche (n°1 de la Haou et route du Mourle) sur 5km jusqu'à la ferme découverte / miellerie (E).

Km 3. Tout droit sur la D212, sur 320m, puis à l'embranchement route de droite (rue Annette) sur 400m jusqu'à la D937. Prenez à gauche sur la D937 sur 400m environ jusqu'aux deux bases nautiques

(F&G). Possibilité de retour en continuant sur la D937, puis à droite par le pont des grottes et à droite chemin de Chèze en bord de gave jusqu'aux sanctuaires de Bétharram.

Km 4. Tout droit sur la D212, sur 320m, puis à l'embranchement route de droite (rue Annette) sur 400m jusqu'à la D937. Prenez à gauche sur la D937, puis à droite par le pont des grottes et à gauche sur 1,7 km jusqu'aux grottes de Bétharram (H). Retour aux sanctuaires de Bétharram en reprenant la D526 puis tout droit par chemin de Chèze.

Km 5. À Montaut, prenez à droite de l'église. Au bout de la place, tournez à gauche sur la rue Torte (vous passez devant l'entrée de l'église), puis à droite rue des Aguilhous. Continuez rue du Sallet et passez le petit pont.

Km 5,5. Suivez le chemin et continuez en face en bordure de prés et de champs.

Km 6,5. Vous arrivez face aux sanctuaires de Bétharram. Prenez à droite vers le bourg de Lestelle-Bétharram et suivez les indications véloroute 81 (direction Pau, Nay, Igon).

Km 10. À l'intersection de la D35, traversez et continuez à suivre les indications véloroute 81 jusqu'à Igon.

Km 11. Continuez tout droit sur la rue des Pyrénées (VTC3)

Km 12,5. Tournez à droite et franchissez le pont au-dessus de la route et du gave. Vous êtes de retour à Coarraze.

Km 13. Prenez à gauche rue des Pyrénées jusqu'à votre point de départ.



INTERVIEW : ELISABETH CHEVANNE

PRÉSIDENTE DU TOUR FÉMININ INTERNATIONAL DES PYRÉNÉES

"J'ai commencé ma carrière en 1989, à l'âge de 13-14 ans, en catégorie cadette. J'ai rapidement progressé et à 17 ans, j'ai participé à mon premier Tour de France."

Pouvez-vous vous présenter et nous parler de votre parcours dans le cyclisme ?

Je suis Elisabeth Chevanne, ancienne cycliste de haut niveau. J'ai commencé ma carrière en 1989, à l'âge de 14 ans, en catégorie cadette.

À l'âge de 16 ans, je faisais déjà des compétitions internationales, puis j'ai rapidement progressé ce qui m'a permis, à l'âge de 17 ans, de participer à mon premier Tour de France. Par la suite, je suis également devenue vice-championne du monde, puis championne l'année suivante.

J'ai intégré l'équipe de France Elite et connu de nombreuses victoires, notamment sur des courses par étapes, qui étaient mon terrain de jeu préféré. J'ai remporté des étapes du Tour de France, le maillot à pois, des victoires sur le Tour de Suisse, ainsi que des podiums aux championnats d'Europe.

Comment avez-vous géré la transition entre votre carrière sportive et le monde du travail ?

À l'époque, le cyclisme féminin était peu professionnalisé. Il fallait penser à la reconversion. J'avais un brevet d'état d'éducateur sportif et j'avais repris des études de droit.

Toutefois, sans statut social, il était difficile de se projeter.

En 2002, j'ai bénéficié d'une convention avec une entreprise publique, France Télécom (aujourd'hui Orange), qui m'a offert un mi-temps payé à plein temps.

J'ai continué la compétition quelques années, mais j'ai finalement mis un terme à ma carrière en 2006.

Vous êtes très engagée dans le développement du cyclisme féminin. Pouvez-vous nous en parler ?

En 2019, j'ai co-fondé l'Association Française des Coureurs Cyclistes, une sorte de syndicat pour accompagner les athlètes dans leur carrière.

J'ai également fondé le Tour Féminin International des Pyrénées, dont je suis aujourd'hui présidente. L'objectif

est de donner de la visibilité au cyclisme féminin, d'inciter les jeunes filles à pratiquer ce sport et d'offrir une épreuve de niveau professionnelle aux coureuses.

J'interviens aussi au sein de la Fédération Française de Cyclisme pour structurer et professionnaliser la discipline.

Aujourd'hui, le cyclisme féminin a bien progressé avec des équipes World Tour et Pro Team qui assurent des salaires minimums, mais il reste encore du travail pour combler l'écart avec le cyclisme masculin.

Pourquoi avez-vous choisi de vous installer à Nay ?

Je suis originaire de Bourgogne, mais j'ai toujours été attirée par les Pyrénées. J'aime la nature, la randonnée, le ski et bien sûr le vélo. Nay est idéal car c'est une petite ville dynamique avec toutes les infrastructures nécessaires (cinéma, piscine, médiathèque, clubs sportifs), tout en étant proche de la montagne. C'était aussi parfait pour mes filles, qui pratiquent le triathlon et le cyclisme.

Quels sont vos circuits préférés pour le vélo et la randonnée ?

Pour le vélo, j'adore monter au col du Soulor. Mais il y a aussi de très beaux circuits plus accessibles autour de Nay, notamment le long du Gave, vers Bruges et Lys, avec une vue magnifique sur les Pyrénées. Pour la randonnée, je recommande le Pic du Merdanson et le Plateau de L'Isarce.

J'aime aussi les randonnées en vallée d'Ossau ou du côté espagnol.

Avez-vous une anecdote à partager sur vos expériences en montagne ?

Récemment, j'ai repris le vélo après une pause et j'ai été surprise par les progrès de ma fille. Maintenant, c'est elle qui m'attend sur la route !

Mettre mon égo de côté et partager cette passion avec elle est une immense satisfaction.



CIRCUITS
DÉCOUVERTES À
VÉLOS



BALADES À
ROULETTES



DES BALADES QUI ROULENT

S'ÉVADER NEZ AU VENT, FILER SUR LES SENTIERS, VOILÀ UN SUMMUM DE DÉCONNEXION ! EN TOUTE SAISON, LE CYCLOTOURISME EST ROI EN PAYS DE NAY.

3 itinéraires VTC sillonnent la plaine, longent l'eau et des espaces boisés, auxquels l'Office de Tourisme a ajouté **8 circuits-découverte** pour rallier, d'un coup de pédale, différents sites touristiques. **La Vélosud-V 81** (de Bayonne à Perpignan) court sur 25km, dont 12 de voie verte.

De coquets villages en vues imprenables sur les Pyrénées, elle passe par des endroits aussi charmants que **la passerelle de Baburet**, sur l'ancienne voie ferrée qui reliait Ferrières à Coarraze.

Vous n'aurez que l'embarras du choix pour découvrir le riche patrimoine de la destination. Des loueurs proposent même des vélos à assistance électrique, pour aborder les douces ondulations du piémont. Avis aux pelotons aguerris : 4 itinéraires vous guident à l'assaut des cols mythiques du Tour de France.

Spandelles (1 378m), Soulor (1 474m), Aubisque (1 709m)... Le Pays de Nay est idéalement placé pour franchir ces étapes légendaires ou partir sur des itinérances plus longues. L'effort est immense, mais la récompense

inégalable tant les panoramas du **Parc National des Pyrénées** sont grandioses.

On n'oubliera pas, pour le ravitaillement, de faire une halte chez un ou deux producteurs de fromage. Amis vététistes, 6 tracés balisés vous guident pour grimper sur les coteaux, dévaler pistes forestières et chemins de traverse. De quoi tester votre agilité et votre endurance ! Tout aussi dépaysant mais plus accessible (dès 12 ans), il est possible de louer des trottinettes électriques (e-trot) au niveau du col du Soulor (vacances scolaires d'été).

Après un briefing et une rapide prise en main, on monte en un tour de main jusqu'au lac de Soum, face aux pics et aux crêtes éthérées. Un tour en montagne original et très amusant, d'autant que les freins hydrauliques et les suspensions assurent une descente tout confort.

N'oubliant personne, l'Office de Tourisme a sélectionné **3 Balades à roulettes®** adaptées aux enfants en bas âge et aux poussettes. Bancs, jeux et lieux de baignade à proximité, tout y est ! Pour des sorties familiales au grand air.

L'Office de Tourisme met à disposition l'ensemble des circuits, directement dans son accueil ou en téléchargement sur son site Internet.

Location de vélos

EASY BALADE

**7 rue Saint Vincent
64800 Coarraze**

easybalade@gmail.com

www.easybalade.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

De 9h à 18h. Balade VAE 2h 15€, demi-journée 20€ et journée 35€.

DUPONT À ROULETTES

**709 route de Lourdes
64800 Mirepeix**

06.95.64.08.19

darouettes@outlook.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

De 9h30 à 12h et de 14h15 à 19h.

À partir de 8€ par jour selon modèle.

Balades en deux roues

MÔBÉARN

**32 RD938
64800 Igon**

06.19.85.81.19 / 06.45.74.40.63

mobearn@outlook.fr

OUVERTURE :

Du 1^{er} avril au 31 octobre du lundi au samedi de 10h à 12h30.

Balade de 2h avec dégustation 40€.

TRANSPY MOTO TRAIL

**18 rue de l'Église
64800 Pardies-Piétat**

05.59.27.03.50 / 06.22.06.90.85

fred@transpymototrail.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

À partir de 115€ la journée.

REPRENDRE LES RÊNES

POUR FINIR CE TOUR DES MOBILITÉS DOUCES, POURQUOI NE PAS SE LAISSER PORTER, AU PAS, AU TROT OU AU GALOP, **LE TEMPS D'UNE PROMENADE À CHEVAL OU À PONEY** (SHETLAND POUR LES PLUS JEUNES) ?

Pour une initiation, ou une randonnée d'une demi-journée à plusieurs jours, avec bivouac.

Grâce à une cavalerie très sûre, les centres équestres locaux s'adressent à tous les cavaliers, amateurs comme émérites. Ils s'adaptent aux personnes en situation de handicap, sont spécialisés en équithérapie ou labélisés Bien-être animal. Vous pourrez ainsi profiter de **150km de chemins multiusages, balisés et équipés de barres d'attachement** pour vous arrêter le temps d'un pique-nique ou d'une pause touristique. Sur les traces des pèlerins de Saint-Jacques de Compostelle, ou entre Montaut et Lestelle-Bétharram, le piémont se prête particulièrement bien à ces chevauchées.

Bombé, botté, concentré sur sa monture que l'on a pris soin de préparer, on se laisse facilement gagner par le doux roulis de l'animal.

*"Connexion
entre la nature
et l'animal..."*

Entre landes et montagne, on prend un peu de hauteur, aussi, pour arpenter plateaux et coteaux, battre les chemins de crêtes, les rives du gave et les sentiers forestiers. **Jamais loin, l'eau permettra aux beaux jours de rafraîchir votre joyeuse équipée.** Toujours en ligne de mire, les Pyrénées rappellent çà et là leur présence. Plusieurs centres proposent également des stages à thèmes, la location d'ânes bâtés, des ateliers découverte autour des chevaux, des balades en calèche.

Une connexion sans pareille avec les animaux et la nature, de quoi se fabriquer, en toute simplicité, de jolis souvenirs.

LES ATELIERS DE LA CAVALE

**Chemin bois de Berot
Lieu-dit Clerguet
64510 Assat**

06.98.57.93.71

atelierscavale@outlook.fr

www.lesateliersdelacavale.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

De 9h30 à 12h30 et de 14h à 17h.

Atelier découverte 2h 35€, découverte en famille 2h (4 personnes) 90€, équithérapie de 35€ à 65€.

CENTRE ÉQUESTRE DU CABIROU

**2 chemin de Crouseilles
64800 Asson**

06.23.20.90.35

centre.equestrecabirou@gmail.com

earlducabirou.wixsite.com/my-site-1

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Du lundi au samedi de 9h à 18h.

Enfants de 3 à 15 ans 18€ la balade d'1h30, 20€ adulte, balade poney en main à 12€, demi-journée stage 30€, journée stage 60€.

LA FERME COUHET

**818 chemin de Pontacq
64800 Montaut**

05.59.71.97.21

lafermecouhet@gmail.com

www.lafermecouhet.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Tous les jours de l'année de 9h à 12h et de 14h à 19h30.

Location de poney en main 10€, balade demi-journée à partir de 18€, journée stage 60€.

CENTRE ÉQUESTRE 1, 2, 3 SOLEIL

**1 chemin de la plaine
64510 Narcastet**

06.52.25.50.42

secretariat@poneyclub123soleil.fr

123soleil.gd-obs.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Tous les jours de l'année de 9h à 19h30 sur réservation.

Balade en main shetland 10€, rando 1h 25€, rando 2h 40€, rando journée 60€. Stage demi-journée 50€, journée 70€.

E-TROT

BALADE EN TROTTINETTE ÉLECTRIQUE

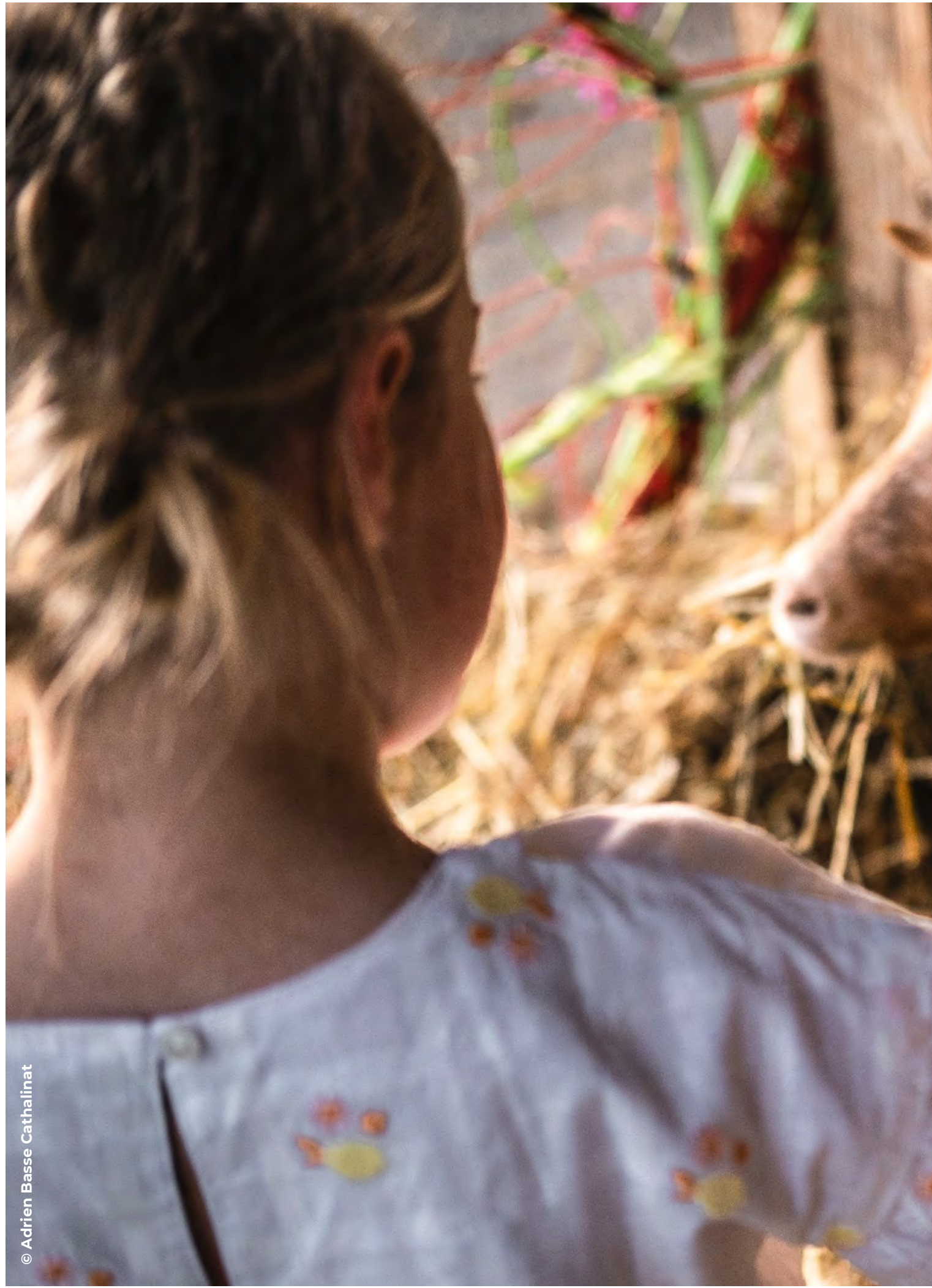
**Col du Soulor
65560 Arbéost**

06.70.32.97.80

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Pâques, week-end en mai, juin et septembre. Tous les jours en juillet et août de 11h à 17h30. Adulte 12€ la ½ heure, 20€ l'heure. Enfant 10€ la ½ heure, 15€ l'heure.





Destination famille





Se fabriquer des souvenirs

PARCE QU'UN SÉJOUR EN FAMILLE, C'EST AVANT TOUT L'OCCASION DE PRENDRE DU TEMPS ENSEMBLE, DE RESSERRER LES LIENS. LE DÉFI RESTANT DE TROUVER COMMENT CONTENTER TOUT LE MONDE.

Visite ludique ou culturelle ? Plage ou montagne ?

Bonne nouvelle ! Le Pays de Nay a le bon goût de concilier plaisir et pédagogie, de vous offrir de splendides lieux de baignade et d'activités aquatiques au pied des Pyrénées.

Cerise sur le gâteau : il est en plus parfaitement photogénique. Loin des quotidiens pressés et emplois du temps surchargés, un terrain de jeu incroyable, qui se fouille, se ressent, se partage. La destination multiplie les **découvertes insolites, les univers étonnants, intelligents et toujours amusants**. Elle éveille les sens, aussi, et la conscience des beautés d'une nature exceptionnelle mais fragile, sans qu'il soit besoin d'aller les chercher trop loin. Partir à l'aventure en toute sérénité, explorer, rire, profiter de ses proches.

L'Office de Tourisme du Pays de Nay et ses prestataires vous ouvrent leurs passions. Ils ont déployé **une imagination sans borne** pour satisfaire petits et grands, pour vous faire passer de bons moments en famille.

En toutes saisons, par tous les temps, avec un bilan carbone raisonnable. **En intérieur ou au grand air**, de quoi lever le nez des écrans ! Esprits curieux, aventuriers intrépides, sportifs, amateurs de farniente, amoureux de patrimoine ou de grands espaces, joueurs invétérés, il y en aura pour tous les goûts et pour tous les âges.

Piochez dans le vaste choix proposé et, pour une fois, laissez-vous porter. Pour le confort de tous, les visites présentées prévoient

généralement les parkings, les navettes quand nécessaire, les points de restauration et coins à pique-niques. L'ensemble des informations (flyers, carnets, adresses, etc.) sont disponibles à l'Office de tourisme, ses équipes sauront tout du moins vous dire où vous les procurer.

"Partir à l'aventure et laissez-vous guider..."

Vous êtes partants pour une parenthèse enchantée dans un environnement exceptionnel ? Suivez le guide !

Venir dans le Pays de Nay en famille, c'est s'assurer des instants qui rassemblent et dont on se souviendra.

Parce qu'on aura traversé des terres inconnues **aux Grottes de Bétharram** et sur le parcours d'orientation, ou qu'on aura relevé les défis bondissants et tout en "slides" de **la base de loisirs des O'Kiri**.

Ajoutez à cela un tour du monde épatant au **Zoo d'Asson**, un espace culturel dernier cri et des Mallajeux à la créativité débordante, le cocktail a de quoi satisfaire tout le monde !

JOUER LES EXPLORATEURS

Les Grottes de Bétharram vous entraînent dans une visite fascinante. Elle débute sous le portrait de Léon Ross, qui ouvrit le site au public dès 1903. Quatre générations se sont depuis succédé, pour améliorer ce parcours très accessible et les nombreux services proposés. Une porte s'ouvre, et l'on emprunte un tunnel rocheux pour arriver, ébahis, au cœur de salles voûtées immenses, sculptées goutte à goutte par les eaux.

La suite n'est que silence et formes étonnantes, mises en valeur par une lumière tamisée. La descente dans le gouffre, parfois saisissante, permet d'atteindre la rivière souterraine que l'on traverse sur un bateau aux allures de Drakkar. Avant de ressortir à bord d'un petit train, que petits et grands adorent ! Un incontournable, à la fois drôle et très instructif. L'aventure se poursuit à quelques minutes de là, autour de **la Croix des hauteurs à Lestelle-Bétharram**, où un parcours d'orientation promet de beaux challenges à relever en famille. Un jeu de piste grandeur nature, pour apprendre à lire une carte, prendre des repères, utiliser une boussole, franchir des obstacles. Un livret très fourni permet de situer son niveau parmi les 4 proposés et de découvrir la marche à suivre pour retrouver les balises qui jalonnent les chemins. Les rudiments de l'exploration, en toute sécurité !

GROTTE DE BÉTHARRAM

Chemin Léon Ross
64800 Lestelle-Bétharram

05.62.41.80.04

grottes@betharram.com

www.betharram.com

OUVERTURE :

■ **Du 10 février au 7 mars**, du lundi au jeudi, visite à 14h30 et 16h30, le vendredi à 14h30.

■ **Du 24 mars au 6 juillet**, tous les jours de 9h à 12h et de 13h30 à 17h.

■ **Du 7 juillet au 24 août**, tous les jours de 9h à 18h.

■ **Du 25 août au 2 novembre**, tous les jours de 9h à 12h et de 13h à 17h.

Adulte et enfant à partir de 13 ans : 17€. Enfant de 4 à 12 ans : 12€. Enfant de moins de 4 ans : gratuit.

PARCOURS D'ORIENTATION

Parking des sanctuaires
64800 Lestelle-Bétharram

05.59.13.94.99

tourisme@paysdenay.fr

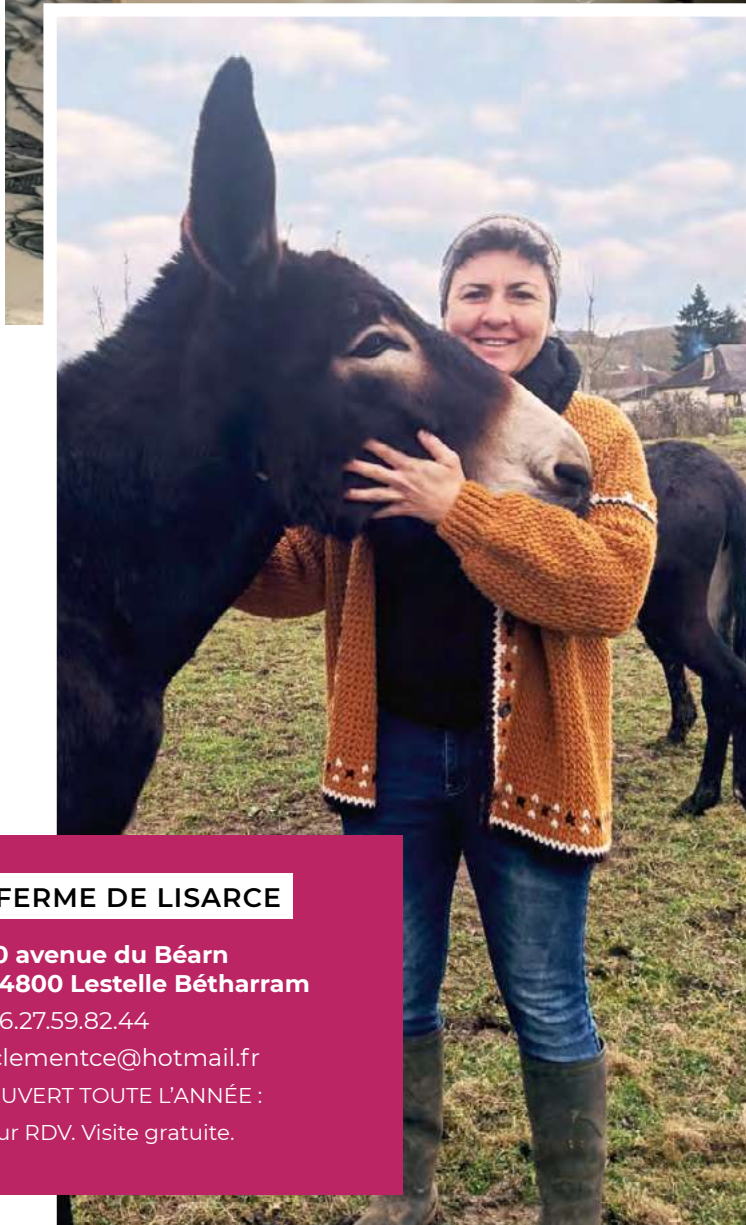
OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Gratuit. Carte des balises disponible gratuitement à l'Office de Tourisme.



PARCOURS
D'ORIENTATION
**LESTELLE
BÉTHARRAM**





FERME DE LISARCE

**10 avenue du Béarn
64800 Lestelle Bétharram**

06.27.59.82.44

clementce@hotmail.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Sur RDV. Visite gratuite.

CLÉMENCE AUBIES :

L'ÂNE DES PYRÉNÉES, PASSIONNEMENT !

"Les premières naissances ont été des moments forts et émouvants. Ayant déjà assisté à des mises à bas en tant qu'auxiliaire vétérinaire, vivre cette expérience seule, en étant responsable, a été très intense. Surveiller jour et nuit, anticiper l'arrivée des ânonns et veiller à leur bon développement sont des moments uniques. Un véritable cocktail d'émotions!"

DÉNICHER LES COINS À BAIGNADE

VOUS RÊVEZ D'EAUX TURQUOISE, BORDÉES DE SABLE BLOND ET D'ESPACES VERDOYANTS ?

Bienvenue sur la base de loisirs des O'Kiri ! Avec en prime une vue magnifique sur les Pyrénées et des activités pour toute la famille. Installé sur une ancienne gravière, le lac de Baudreix est facilement accessible, y compris depuis la Vélosud (anciennement Véloroute 81). Idéal pour profiter d'une belle pause "fraîcheur" sous le bruissement des arbres, le long de la plage surveillée et agrémentée de jeux pour les enfants. Le toboggan aquatique, en particulier, est toujours une valeur sûre.

Les amateurs d'adrénaline oseront des descentes et sauts mémorables **sur les pistes de Water jump, juste à côté. Crazy-Jump, Crazy-Slide et Donuts-Tracks...** tout un programme ! L'activité reste toutefois progressive, elle s'adapte à tous les niveaux et tous les âges (à partir de 6 ans).

Vous préférez les sports de glisse ? De l'autre côté du lac, **un téléski nautique électrique** permet de s'initier ou de se perfectionner. Choisissez votre support (skis, wakeboard, wakeskate, kneeboard), avant de vous élancer sur l'un des trois tremplins, l'aframe funbox, le dancefloor, l'uprail wall ou le streetseries unit de 26 mètres. Tracté par un câble écologique et silencieux, vous n'entendrez que vos propres exclamations et les encouragements de votre tribu depuis les gradins. Sensations fortes garanties ! Pour vous remettre de ces émotions, faites un tour par l'espace protégé de la saligue ou la promenade des deux lacs, idéales pour en savoir plus sur les plantes et les animaux qui habitent les lieux.



À moins d'opter pour **les banquettes à bulles et jets de Nayéo**. Ce complexe abrite deux bassins et un espace détente avec **hammam, sauna et jacuzzi**. Cette fois, le toboggan aux virages multicolores fait 62m. Les tout-petits barbotent en toute sécurité dans la pataugeoire, pendant que les plus grands se régalaient sur les structures gonflables aquatiques.

En extérieur : une terrasse avec vue (les Pyrénées, toujours) et, depuis peu, une aire aqualudique de 250m². Bien installés sur les baignoires de soleil et sous les parasols mis à disposition, vous pourrez garder un œil sur vos enfants batifolant au milieu des fontaines, tunnel transparent, splashpad et autres jeux d'eau. *Le bonheur !*

BASE DE LOISIRS LES Ô'KIRI

**Avenue du lac
64800 Baudreix**
05.59.92.97.73
contact@lesokiri.com
www.lesokiri.com

PLAGE :

- Du 7 au 22 juin; le week-end de 11h à 18h.
 - Du 23 juin au 31 août, tous les jours de 10h30 à 20h.
- Adulte 6€. Enfant de 3 à 6 ans 4€. Enfant de - 2 ans gratuit.

TÉLÉSKI NAUTIQUE :

- Du 19 avril au 4 mai, tous les jours (sauf mardi) de 12h à 19h.
- Du 5 mai au 22 juin et du 1er au 29 septembre, tous les jours (sauf mardi et jeudi) de 14h à 20h en semaine et de 12h à 20h les week-ends et jours fériés.
- Du 23 juin au 31 août, tous les jours de 10h30 à 21h.
- Du 3 au 26 octobre, vendredi et week-end de 13h à 19h.

À partir de 18€ l'heure, matériel inclus.

WATERJUMP :

- Du 7 juin au 22 juin, le week-end de 13h à 18h.
 - Du 23 juin au 31 août, tous les jours de 12h à 20h.
- 20€ les 2h avec accès plage (adulte et enfant dès 9 ans), 18€ les 2h avec accès plage (enfant 8 ans et moins).

PISCINE NAYÉO

**Route de la Montjoie
64800 Nay**
05.59.81.82.30
contact-nayeo@paysdenay.fr
www.piscine-nayeo.fr www.lesokiri.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Adulte résident : 4.50€. Adulte non résident : 6€.
Enfant résident : 4€. Enfant non résident : 5€.
Espace détente, adulte résident 8€, adulte non résident 8.50€



SENSIBILISER À L'ENVIRONNEMENT

INDISPENSABLES DANS LES PROGRAMMES DE VACANCES EN FAMILLE, **LES RENCONTRES AVEC LES ANIMAUX** MARQUENT À COUP SÛR.

Au **Zoo d'Asson**, partenaire de 8 programmes de conservation et labélisé "Bien-être animal garanti", vous en apprendrez plus sur les espèces menacées à travers le monde. Sur 5 hectares thématiques, voyagez du Monde de Radjah, le très altier tigre blanc, en Terres d'Afrique peuplées de zèbres, de servals, d'hippopotames pygmées. Traversez les étendues de l'Outback australien, où vivent en liberté wallabys et chiens de prairie. Tout autour, bondissent des kangourous. Croisez d'adorables lémuriens dans Nosy Be, enfoncez-vous dans la jungle du Temple perdu d'Asie pour observer tortues et chauves-souris géantes. Les couleurs vives des aras et des ibis, dans les volières exotiques, sont toujours un spectacle fascinant. Des instants inattendus, au milieu d'un jardin exceptionnel. Et croyez-le ou non, vous verrez même des dinosaures grandeur nature ! Mêlant très habilement pédagogie et jeu de piste, les Défis Nature



proposent une enquête qui tiendra en haleine petits et grands. Absolument incontournables : mignonnerie totale avec les Incroyables Axolotls et immersion unique avec les porcs-épics du Cap !

Bien d'autres activités sont à découvrir encore, dans cet antre d'éducation écologique. Une ouverture que vous pouvez poursuivre à Assat, au **Conservatoire des légumes anciens du Béarn**. Légumes oubliés, arbres fruitiers (dont 45 types de pommiers), plantes tinctoriales, aromatiques ou médicinales... ce jardin-verger rassemble plus de 500 espèces venues du monde entier. Suivez une visite guidée de ces allées parfumées pour découvrir les liens qui unissent l'homme et le végétal, ou le rôle central des plantes dans la mythologie. Un univers passionnant, peuplé d'anecdotes captivantes, une pause 100 % nature.

CONSERVATOIRE DES LÉGUMES

ANCIENS DU BÉARN

3bis route du Bois

64510 Assat

05.59.60.78.03 / 06.15.57.93.39

www.clab64.fr

OUVERTURE :

■ **Du 07/05 au 31/10**, du mercredi au samedi de 10h à 12h et de 14h à 18h en visite libre.

■ **Du 01/07 au 30/09**, visite guidée le samedi de 10h à 17h.

4€ la visite libre adulte, gratuit pour les enfants de moins de 10 ans. 8€ la visite guidée. (Min. 5 personnes)



ZOO D'ASSON

6 chemin Brouquet

64800 Asson

05.59.71.03.34

zoo-d-asson@wanadoo.fr

www.zoo-asson.org

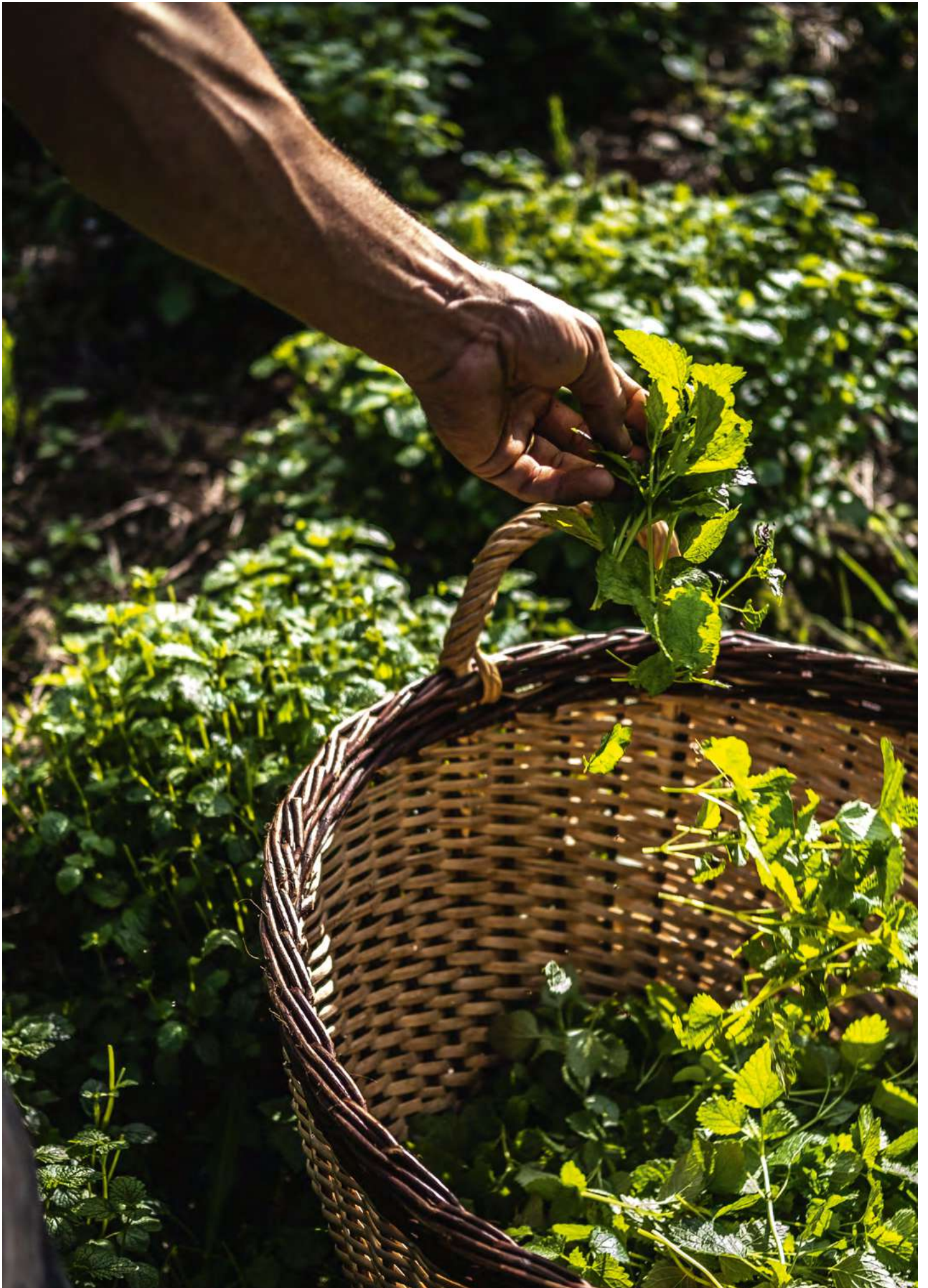
OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

■ **Du 01/04 au 30/09**, de 10h à 19h.

■ **Du 01/10 au 3/03**, de 10h à 18h.

Adulte et enfant de +12 ans : 17€. Enfant de 3 à 11 ans : 11€. Gratuit pour les enfants de moins de 3 ans.







JOUER, IMAGINER, RÊVER

Quelle que soit la saison ou la météo, les moyens de se divertir ne manquent pas. Inauguré fin 2024, un nouvel **Espace Culturel du Pays de Nay ferme la place du Marcadieu**, en plein centre de Nay. Véritable poumon culturel de la destination, vous y découvrirez mille et une façons de vous amuser en famille.

En vous installant bien confortablement pour consulter l'un des 20 000 livres et médias de la médiathèque, ou en profitant d'une projection optimale dans l'une des deux salles de cinéma, toutes neuves. Grâce à la Micro-Folie, un musée numérique innovant, accédez à des musées nationaux de façon virtuelle, sur des thèmes aussi variés que les voyages dans les pays nordiques ou la place des femmes dans l'art.

Et ne passez pas à côté de la ludothèque, également sur place, dont le stock renouvelé et réactualisé compte désormais 2 000 jeux. De quoi vous lancer dans des constructions pharaoniques et des parties endiablées, pour tester votre adresse ou votre esprit d'équipe. Que vous misiez sur le hasard, le bluff ou la stratégie, de bons moments et des fous rires en perspective !

Pour changer totalement d'ambiance, faites confiance aux **Mallajeux de Mireille Mathieu Grassl** : une variante nomade de l'escape game, sans limitation de temps, née du cerveau en ébullition de cette artiste touche-à-tout. Ces boîtes à énigmes, remplies de cadenas, de casse-têtes, suivent des scénarios qu'elle anime avec passion, pour le plus grand plaisir de tous. Menez l'enquête, voyagez dans le temps, sortez grimoires et sortilèges, aidez des archéologues à déjouer une malédiction égyptienne. Une échappée d'1h30 à 2h, pour joueurs de 5 à 99 ans. À tester absolument !

ESPACE CULTUREL DU PAYS DE NAY

28 place du Marcadieu
64800 Nay

05.59.92.93.73

culture@paysdenay.fr

www.culture.paysdenay.fr

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Le mardi de 10h à 13h, le mercredi de 10h à 18h, le jeudi de 16h à 18h, le vendredi de 14h à 19h et le samedi de 10h à 17h. Gratuit.

MALLAJEUX

2 rue les Justices
64800 Nay

06.86.68.94.34

www.palabart-animation.com

OUVERT TOUTE L'ANNÉE :

Sur réservation. À partir de 60€.



REGARDER, ECOUTER, GOUTER, APPRÉCIER

A compter de l'été 2025, à la croisée de la **vallée de l'Ouzoum**, du **Val d'Azun** et de la route vers le **col d'Aubisque**, le **col du Soulor**, vous raconte son histoire modelée par les femmes et les hommes de ses vallées. Son aménagement se fond dans le paysage pour mieux le souligner.

La Maison du Soulor, située au niveau du col éponyme, vous invite à la connaissance de ce col des Pyrénées, dans un espace d'informations et d'évocation du patrimoine et de l'histoire de ce site autour des cinq thématiques qui le caractérisent.

C'est ainsi que l'on retrouve l'histoire des femmes et des hommes des vallées et de ce col, le pastoralisme, les paysages, la migration des rapaces, le col présentant un couloir naturel de migration pour les rapaces et migrateurs, et l'histoire du cyclisme et du passage du Tour de France sur ce col mythique des Pyrénées.

Documentée et ludique, votre découverte de ce site se déroule en intérieur dans la Maison du Soulor comme en extérieur, et vous conduit d'une activité à l'autre, d'un point de vue à un autre, de découverte en découverte !

Col vivant, les activités n'y manquent pas (pastoralisme et troupeaux en estives, randonnées, balades, trottinettes électriques, tyroliennes, saloir, observation in situ des rapaces, et restauration), que l'on vienne en mode actif de découverte de la montagne ou en mode plus contemplatif pour profiter des paysages et de l'ambiance ressourçante de la montagne.



MAISON DU SOULOR

Col du Soulor
65560 Arbéost

05.59.13.94.99

tourisme@paysdenay.fr

OUVERTURE :

Ouvert 7/7j en juillet et août et 5j par semaine du 01/09 au 03/11.

Gratuit.

L'OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE NAY VOUS CONSEILLE...

La "Force Béarnaise d'Investigation" enquête... avec les enfants !

Vous trouvez difficile de motiver les enfants pour découvrir le patrimoine ?

On a ce qu'il vous faut pour qu'ils vous en redemandent : **les enquêtes de la F.B.I.**, la très célèbre Force Béarnaise d'Investigation bien sûr !

Munis d'un carnet d'enquêtes, les enfants (8-12 ans dans l'idéal) remonteront le fil des notes prises par l'enquêteur en chef **Achille Milhoc** et démasqueront enfin les coupables. Une façon d'associer durablement la découverte des bastides, du patrimoine local et des attraits touristiques à de bons moments en famille.

Ces activités sont à réaliser en famille : compter environ 1h par enquête (5 enquêtes au total, sur les bastides de Nay, Montaut, Lestelle-Bétharram, Assat et Bruges).

Leur mission puisqu'ils l'acceptent : aider la Force Béarnaise d'Investigation (F.B.I) à résoudre des vols commis : de bérets (Nay), sandales de cordes (Bruges), de sonnailles (Assat), de linge béarnais (Lestelle-Bétharram) et de chapelets (Montaut).

S'ils démasquent les coupables, une accréditation officielle et la gazette de la FBI leur sera remise à l'Office de Tourisme !

Le carnet d'enquêtes est à l'achat à l'accueil de l'Office de Tourisme du Pays de Nay pour 2€.

Pour en savoir plus sur les enquêtes de la F.B.I, rendez-vous sur le site internet de l'Office de Tourisme du Pays de Nay :

WWW.TOURISME-BEARN-PAYSDENAY.FR







L'art dans tous ses états

LE PAYS DE NAY EST UN VÉRITABLE ÉCRIN POUR LES ARTISTES EN QUÊTE DE PAYSAGES INSPIRANTS ET DE LUMIÈRE. CE TERRITOIRE, RICHE DE SES MONTAGNES, DE SES VALLÉES ET DE SES COULEURS, ATTIRE LES CRÉATEURS, QUI Y TROUVENT L'INSPIRATION POUR DONNER VIE À LEURS ŒUVRES.

Exposées dans les galeries de Nay, ces créations révèlent des interprétations multiples de ce pays où chaque saison dévoile une nouvelle facette.

L'ART DE SUBLIMER LES PAYSAGES

Jean-Jacques Stockli capture, à travers son objectif, l'instant magique où la nature se réveille sous les premiers rayons du soleil.

Dans sa galerie, nichée au cœur de la bastide de Nay, il nous invite à contempler ses clichés de paysages pyrénéens : des printemps pluvieux, des automnes dorés, des hivers lumineux et des étés brûlants. Photographe passionné depuis 1974, cet ancien responsable d'atelier de communication a fait de la photo son loisir favori. *"Le Béarn offre une lumière et une atmosphère uniques. Chaque jour est différent, et j'aime sublimer ces instants. Mon terrain de jeu ? Les 50 kilomètres autour de Nay. Depuis 2004, je me suis spécialisé dans la photographie de paysages ruraux, et je ne m'en lasse pas"*, confie-t-il.

D'ANCIEN MOULIN

À NOUVEAU TEMPLE DE L'ART

La minoterie de Nay, autrefois lieu de production de farine, s'est reconvertie en un espace d'art contemporain dynamique. Chaque année, sept expositions mettent en lumière des artistes venus de tous horizons, explorant des techniques modernes et audacieuses. Ce lieu unique propose également une artothèque, où l'on peut emprunter des œuvres d'art et les exposer chez soi, apportant une touche de culture à son quotidien.

QUAND LE BOIS PREND VIE

Christian Delacoux, sculpteur du bois, façonne avec talent et émotion les formes d'animaux et de personnages inspirés de la nature. Dans son atelier de Montaut, il transforme des essences précieuses comme le noyer, le cèdre de l'Atlas ou l'amarante en œuvres vivantes. *"Le bois est ma première source d'inspiration, mais j'aime aussi travailler le bronze. Chaque pièce a une âme, une histoire à raconter"*, explique-t-il. Ses sculptures, parfois abstraites, parfois animalières,

sont un voyage émotionnel à travers la matière. L'artiste organise également des stages pour transmettre sa passion et enseigner les techniques de sculpture sur bois.

LAISSER UNE EMPREINTE

João, artiste d'origine portugaise, a trouvé son médium de prédilection dans la gravure. Dans son atelier "Les Empreintes", il explore le bois et le linoléum pour créer des linogravures et des collagraphies inspirées de la faune pyrénéenne. L'ours, animal emblématique des montagnes, est souvent présent dans ses œuvres. João propose aussi des ateliers de gravure, permettant aux enfants, adolescents et adultes de découvrir et d'apprendre cette technique ancestrale.

DES EXPOSITIONS AU CARRÉ

La Maison Carrée de Nay, monument emblématique du XVI^e siècle, devient un espace culturel dynamique où l'art prend vie.

Cet espace unique, avec sa cour intérieure en loggia, accueille tout au long de l'année des expositions d'art contemporain. De l'exposition photographique en juin à "Carrée des Arts", qui réunit trois artistes contemporains, en passant par l'exposition estivale dédiée à un artiste de renom, chaque visiteur trouve son bonheur. En fin d'année, l'exposition "Visualis" plonge les visiteurs dans l'univers fascinant des arts graphiques.

UNE EXPLOSION DE CRÉATIVITÉ

Dans son atelier lumineux, **Lore**, alias **Pascale Lambert**, fait naître des œuvres colorées. Entre acrylique et techniques mixtes, elle crée des compositions abstraites où lignes et contours s'entrelacent. Passionnée, elle partage son savoir-faire et accompagne ses élèves, leur offrant un espace de liberté et de créativité. "L'art est avant tout une question de liberté et d'émotion", confie l'artiste.

Les artistes et lieux d'expositions

L'ATELIER DE LORE

35 avenue du Pic du Midi
64800 Igon
06.61.88.65.77
p.lore64@gmail.com
www.lore-artistepeintre.com
OUVERT TOUTE L'ANNÉE :
Sur RDV, du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h et samedi toutes les 2 semaines de 9h à 12h. Fermé en Août.
Visite gratuite.

CHRISTIAN DELACOUX

SCULPTURES

24 rue Torte
64800 Montaut
05.59.71.98.03
christian@delacoux.com
www.sculptures-delacoux.com
OUVERT TOUTE L'ANNÉE :
Du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 14h à 18h, samedi de 9h à 12h.
Visite gratuite.

PHOTOGRAPHIES STOCKLI

8 rue des Pyrénées
64800 Nay
05.59.13.46.89
info@stockli.fr
www.stockli-photos.fr
OUVERT TOUTE L'ANNÉE :
Sur RDV, du lundi au vendredi de 14h à 20h.
Visite gratuite.

LES EMPREINTES

21 rue Léon Gambetta
64800 Nay
07.82.86.03.73
atelierlesempreintes@gmail.com
OUVERT TOUTE L'ANNÉE :
Du mardi au samedi de 14h30 à 18h.
Fermé du 26/07 au 18/08. Visite gratuite.

ASSOCIATION NAYART

LA MINOTERIE

22 chemin de la Minoterie
64800 Nay
05.59.13.91.42
info@nayart.fr
www.nayart.fr
OUVERT :
■ **L'été**, du jeudi au dimanche de 15h à 19h.
■ **Le reste de l'année**, du jeudi au dimanche de 14h à 18h.

MAISON CARRÉE

SALLE D'EXPOSITIONS

Place de la République
64800 Nay
05.59.13.99.65
maison.carree@mairienay.fr
www.maison-carree-nay.fr
OUVERT :
■ **En juillet et août** du mardi au dimanche de 10h à 12h30 et de 14h à 18h30.
■ **Hors saison**, pendant les expositions, du mardi au samedi de 10h à 12h et de 15h à 18h.
Gratuit selon exposition.

Découvrez la liste des artistes du Pays de Nay sur notre site internet :
www.tourisme-bearn-paysdenay.com



DÉCOUVREZ LES
ARTISTES DU PAYS DE
NAY SUR NOTRE SITE
TOURISME-BEARN-PAYSDENAY.COM





À deux pas d'ici

RICHE EN PATRIMOINE NATUREL, CULTUREL ET ARCHITECTURAL, LE PAYS DE NAY EST IDÉALEMENT SITUÉ AU COEUR DES PLUS BEAUX SITES DES PYRÉNÉES. AUX PORTES DU TERRITOIRE, LOURDES MAIS AUSSI LE CIRQUE DE GAVARNIE OU ENCORE PAU, LA VILLE D'HENRI IV, VOUS OUVRENT GRAND LEURS PORTES ET VOUS INVITENT À DÉCOUVRIR DE NOUVEAUX HORIZONS SANS FAIRE DES HEURES DE ROUTE. À LA CROISÉE DE BIENS DES CHEMINS, C'EST LE CAMP DE BASE IDÉAL POUR RAYONNER AUX ALENTOURS.

LOURDES, UNE SACRÉE VILLE

On ne la présente plus. Elle a beau ne compter que 13000 habitants, cette ville est célèbre dans le monde entier. Chaque année, **plus de 6 millions de visiteurs** venant des quatre coins du monde s'y rendent, faisant d'elle une ville sacrée mais aussi une sacrée ville. **Quatrième lieu de pèlerinage au monde**, haut lieu de foi et de spiritualité, Lourdes impose son aura à tous ceux qui l'approchent, catholiques ou non. Parmi les incontournables : le sanctuaire Notre-Dame de Lourdes et la grotte de Massabielle où la Vierge Marie apparut à Bernadette Soubirous en 1858.

UN PIC AU SOMMET

Le lieu est magique, l'endroit unique. Culminant à 2877 mètres d'altitude, le Pic du Midi est une sommité incontournable. Les yeux rivés sur ces coupes, on pense à ces hommes qui, bravant les intempéries et l'altitude, ont réussi à construire cet observatoire relié à La Mongie par un téléphérique. **Site naturel exceptionnel**, il vous emmène à la découverte des planètes et de la voie lactée que l'on peut observer le temps d'une nuit au sommet ! Ici, le ciel a une telle profondeur qu'il a été classé Réserve internationale de Ciel Étoilé en 2013.

VAL D'AZUN, L'AUTHENTICITÉ EN PLUS

Des lacs glaciaires, des granges à l'architecture typique, des troupeaux en liberté... le Val d'Azun possède une authenticité qui fait tout son charme. Surnommé "L'Eden des Pyrénées" par le pyrénéiste Louis Ramond de Carbonnières, ce vallon aux allures de paradis terrestre est un écrin naturel où les villages au charme fou coulent des jours heureux au pied du Balaitous, un sommet culminant à 3144m.

FAIRE SON CIRQUE À GAVARNIE

Classé au patrimoine mondial de l'Unesco, **le Cirque de Gavarnie**, formidable amphithéâtre rongé par les glaces il y a 50 millions d'années, élève ses 1500m de haut et ses 6km de circonférence au cœur du Parc National des Pyrénées. On admire cette paroi rocheuse dans son ensemble depuis le village de Gavarnie. On ne rate pas l'une des plus importantes cascades d'Europe et la plus haute chute d'eau de France et ses 423m. Dans un flot d'embruns blancs, elle caracole sur la paroi du Cirque. Une jolie découverte familiale.

CAUTERETS, TOUTE EN ÉLÉGANCE

Quand le bien-être et le sport se rencontrent, cela donne Cauterets. **Une ville thermale dédiée aux sports d'hiver**, dotée d'une élégance naturelle, héritée de l'époque où le thermalisme faisait voyager les têtes couronnées. Des façades monumentales, de grands hôtels, des balcons ouvragés, une magnifique gare en bois, des cariatides ayant vu passer Sarah Bernard et Maurice Chevalier...

PAU, DESTIN HISTORIQUE

Dressée face aux Pyrénées, en surplomb du Gave qui porte son nom, Pau raconte à qui sait prendre son temps un passé qui se confond avec l'Histoire de France. Au carrefour d'importantes voies de communication, **la ville a vu la famille royale de Béarn et de Navarre en faire son fief**. Son château en témoigne, lui qui vit naître le Bon Roi Henri. Le visiter c'est découvrir la carapace de tortue qui lui servit de berceau, c'est apprécier les travaux entrepris par Napoléon III, c'est se laisser séduire par le style Renaissance de l'ensemble mais c'est aussi en faire un point de départ idéal pour partir à l'assaut de la cité.

SUR LES CHEMINS DE LA VALLÉE D'OSSAU

C'est l'une des trois vallées du Béarn. Entre plaine de Pau et frontière espagnole, elle compte à son palmarès quelques-uns des plus beaux pics et des plus beaux cols. Le **Pic du Midi d'Ossau**, culminant à 2884m, mais aussi celui d'Aubisque que tous les cyclistes du monde connaissent et dont les noms résonnent comme la promesse de belles ascensions. Ici, la transhumance rythme les étés et le ski, la luge ou encore les raquettes, les hivers, le tout sur fond de thermalisme.

BÉARN, L'ESCALE BIENFAITRICE

Si la palette de loisirs est large en Pays de Nay, n'hésitez pas à élargir vos horizons et à vous aventurer à la découverte du Béarn. **Sur cette terre où dévalent les Gaves, ces torrents de montagne béarnais, collines et pâturages** forment un cadre reposant. Authentique, il est riche de quelques étapes qui méritent une escale. **Salies-de-Béarn** et ses curieuses sources d'eau salée riches en oligoéléments, dont les bienfaits se savourent aux thermes et le sel extrait donnera toute sa saveur à vos mets. **Oloron-Sainte-Marie**, dont la cathédrale cache un trésor constitué de pièces d'orfèvrerie et d'une crèche du XVIII^e siècle... Traversé par les chemins de Compostelle, le Béarn invite à la randonnée teintée de spiritualité. Quant aux épicuriens, ils apprécieront le sens du bien-vivre et bien manger cher au cœur des Béarnais et trinqueront (avec modération) au Jurançon, célèbre vin décliné en blanc sec et moelleux avec lequel fut baptisé le futur Henri IV ou encore au Madiran, un cru en rouge et blanc sec ou doux, généreux et gourmand.





La montagne en hiver

LORSQUE LES SOMMETS PYRÉNÉENS SE COUVRENT DE NEIGE, C'EST LE MOMENT PARFAIT POUR PARTIR À LA DÉCOUVERTE DE LA MONTAGNE EN HIVER. EN PAYS DE NAY, LE COL DU SOULOR OUVRE LA VOIE AUX PISTES DE SKI DE FOND ET AUX SENTIERS DE RAQUETTES DE L'ESPACE NORDIQUE DU VAL D'AZUN. À PROXIMITÉ, PLUSIEURS STATIONS PROPOSENT UNE MULTITUDE D'ACTIVITÉS : **LUGE, SKI NORDIQUE, SKI ALPIN, RANDONNÉE EN RAQUETTES...** AUTANT DE MANIÈRES DE VIVRE ET D'APPRÉCIER LA MONTAGNE EN HIVER.

Les stations et leurs pistes

ARTOUSTE

20 pistes, soit 27km balisés. Snowpark, snowcross, espace Luge.

www.artouste.fr

Office de tourisme

05 59 05 34 00

GOURETTE

39 pistes, soit 42km balisés. Snowpark, espace Raquettes, free ride, espace Luge, handiski.

www.gourette.com

Office de tourisme

05 59 05 12 17

VAL D'AZUN

9 pistes, soit 90km balisés. Ski de fond, espace Luge.

www.station-valdazun.com

Office de tourisme

05 62 97 49 49

CAUTERETS PONT D'ESPAGNE

11 pistes, soit 36.5km balisés. Ski de fond, espace Luge.

www.cauterets.com

Office de tourisme

05 62 92 50 50

CAUTERETS

20 pistes, soit 36km balisés. Snowpark, free ride, espace Luge, handiski.

www.cauterets.com

Office de tourisme

05 62 92 50 50

HAUTACAM

20 pistes, soit 20km balisés. Ski de fond, espace Luge, handiski.

www.hautacam.com

Office de tourisme

05 62 97 10 16

LUZ ARDIDEN

26 pistes, soit 60km balisés. Snowpark, free ride, espace Luge, handiski.

www.luz-ardiden.com

Office de tourisme

05 62 92 30 30







Ramenez un petit bout des Pyrénées chez vous !

RETROUVEZ TOUS CES ARTICLES À L'OFFICE DE TOURISME DU PAYS DE NAY
ET REPARTEZ AVEC UN SOUVENIR DE VOTRE PAUSE PYRÉNÉES !



Le carnet FBI

Devenez un détective de la Force d'Investigation Béarnaise (F.B.I) et aider Achille Milhoc à résoudre les 5 enquêtes de la F.B.I



La borne du Col du Soulor

Emportez avec vous un souvenir du Col du Soulor grâce à cette borne kilométrique



L'indispensable Topoguide du Pays de Nay

Entre plaine et montagne, devenez un expert des randonnées du Pays de Nay



Le sac à dos du Pays de Nay

Transporter le Pays de Nay partout avec vous grâce à ce sac à dos



Le mug
"La Pause Pyrénées"
Idéal pour vos pauses café ou thé avec une touche pyrénéenne



Les fameux magnets

À coller sur son frigo pour le plaisir de contempler les paysages du Pays de Nay depuis chez soi



Le fameux béret "Pays de Nay"

L'accessoire emblématique pour un style 100% Pays de Nay !



La gourde Pays de Nay
Pratique et légère, elle vous accompagnera dans toutes vos randonnées



Le sonnaillon Pays de Nay
Envie de ramener un souvenir authentique du Pays de Nay ? Repartez avec un sonnaillon !

Les éditions de l'Office



Pass vacances



Guide des hébergements



Carnet d'inspirations



Cartes des circuits
VTC et VTT



Agenda des
manifestations



Guide des restaurants

Suivez notre actualité sur les réseaux sociaux et sur notre site internet

 destination_lapausepyrenees
  La Pause Pyrénées – Pays de Nay
www.tourisme-bearn-paysdenay.com



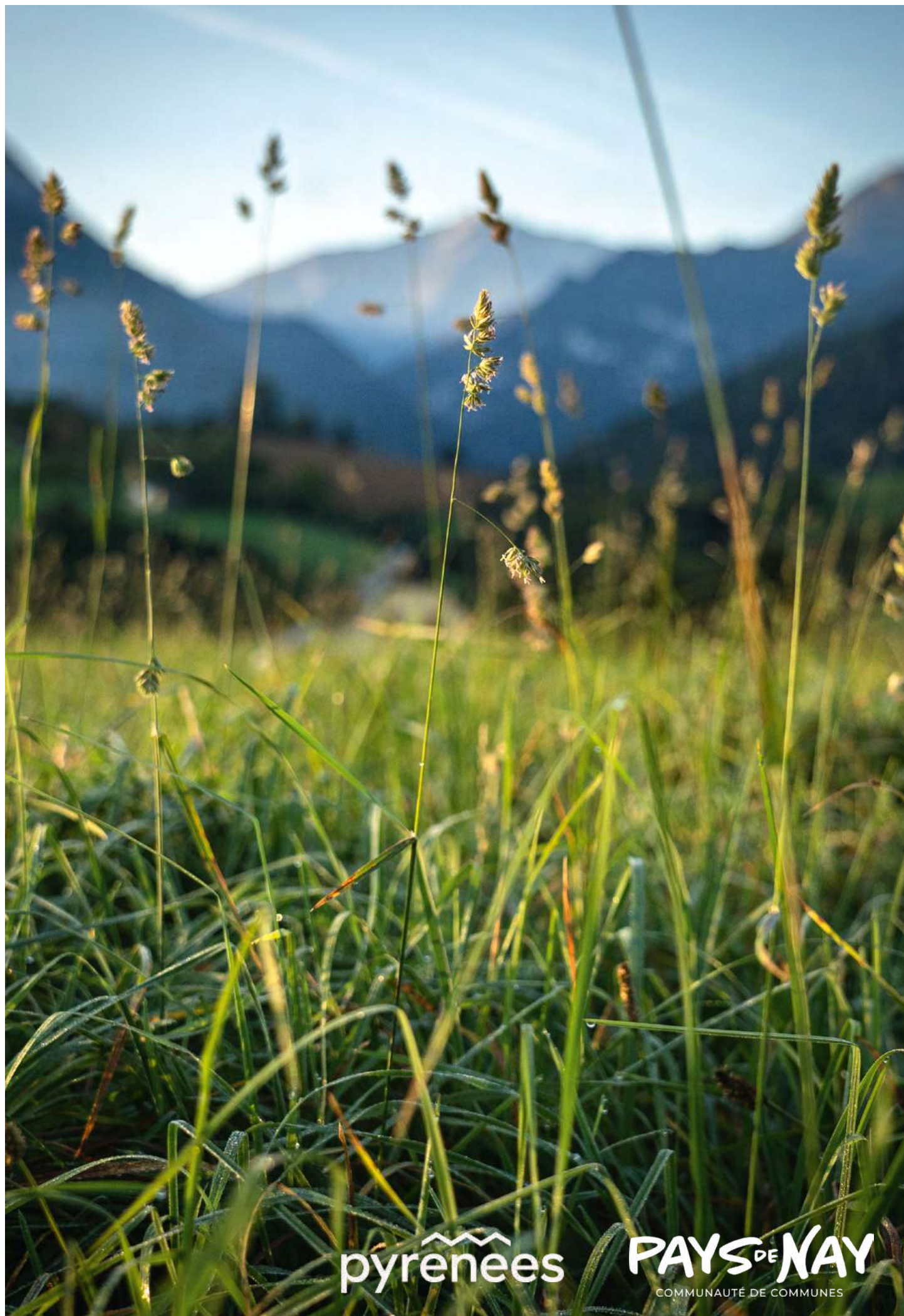
Crédits photos : AE-Media P, AdobeStock, Adrien Basse-Cathalinat, Anna Blanc Larrue, Elisabeth Chevanne, Joaphoto, Matthieu Bardi, Nayart, Yves Lourouse, Nicolas Watteau, OTCPN.

Conception graphique : Hello Studio

Rédaction : Sophie Libat-Haristouy, Isabelle Laur, OTCPN

Impression : Imprimerie SODAL – 33210 Langon

"Malgré tout le soin apporté lors de sa réalisation, des erreurs ont pu se glisser dans ce magazine. Des modifications dans les tarifs ou horaires peuvent intervenir en cours d'année. L'Office de Tourisme Communautaire du Pays de Nay ne pourrait en être tenu pour responsable". Document non contractuel.



pyrénées

PAYS DE NAY
COMMUNAUTÉ DE COMMUNES